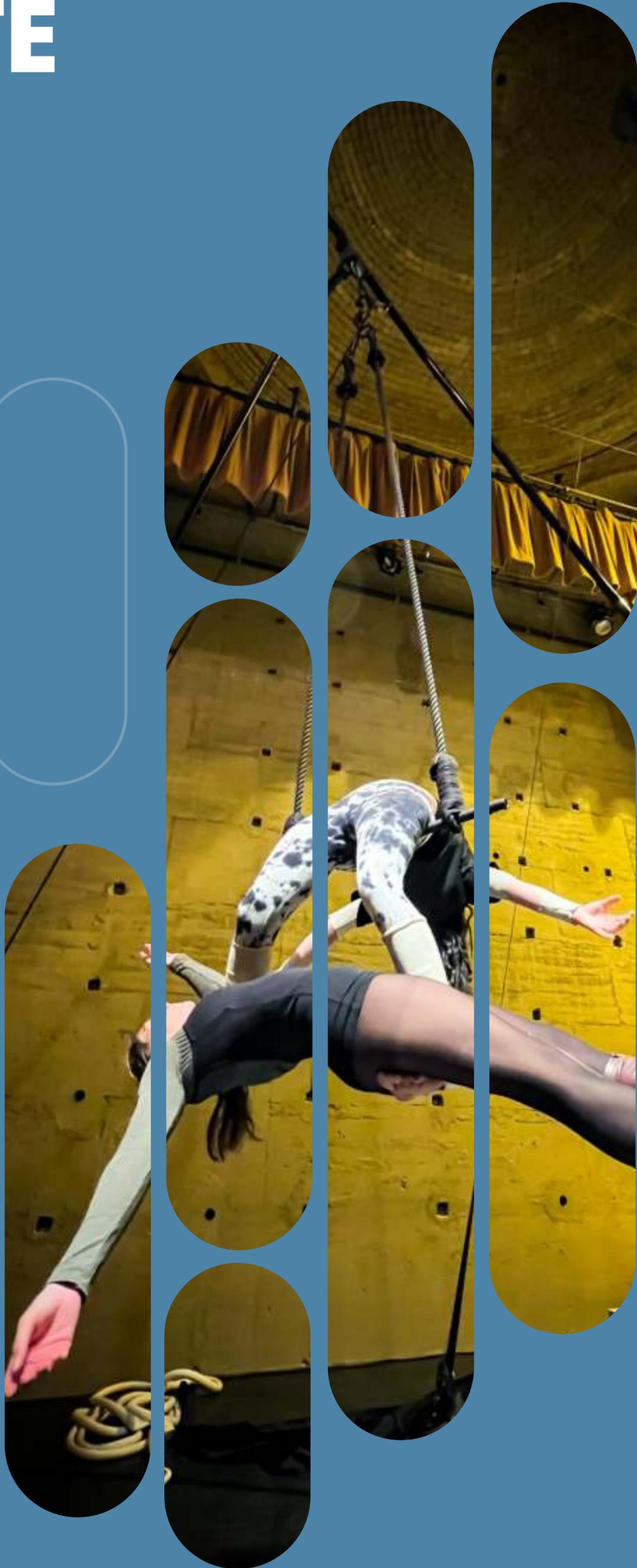


COMPTE RENDU D'ACTIVITÉ

2023



CENTRE NATIONAL DE CREATION MUSICALE
FABBRICA CULTURALE



- 2.** Prughjettu Artisticu
- 6.** Creazione
- 29.** Diffusione
- 38.** Ricerca
- 47.** Scuola di Musica
- 54.** Mediazione
- 69.** Gestion
- 74.** Communication

Prughjettu Artisticu

FABRICA CULTURALE CONVENTIONNÉE PAR LA CDC

Préambule : Projet artistique du CNCM VOCE, présenté par Jérôme Casalonga, directeur



La terre source de création, matière de réflexion.

Genèse d'une histoire insulaire, rurale et multiculturelle

La création contemporaine, n'étant pas l'apanage des villes, l'irréductible petit village de Pigna, continue d'inventer son chemin à travers, entre autres, le Centre National de Création Musicale Voce.

Ce long processus en évolution permanente a démarré il y a plus d'un demi-siècle, porté par un groupe d'artistes et d'artisans dans un espace géographique et architectural remarquable, sur une île en méditerranée, empreinte d'une histoire musicale riche et séculaire. Il se concrétise aujourd'hui par une multitude d'actions de production et d'inventions.

Les collectages, savoirs et inspiration

L'idée de Voce est de révéler que les musiques traditionnelles sont le résultat d'une création évolutive d'un peuple, et que leurs contemporanéités perdurent dans l'échange permanent entre les esthétiques, les cultures et les époques.

A Voce nous mettons en synergie tous nos lieux et moyens de travail ainsi que toutes nos compétences, au service des artistes et chercheurs, résidents ou non. Pour cela nous nous sommes dotés d'outils : l'Auditorium (construit en terre et doté d'une acoustique exceptionnelle), la Casa Musicale (lieu d'accueil des résidences), la Vaccaghja (amphithéâtre antique), une maison d'éditions Casa Éditions, un studio d'enregistrement, le Repertorium et Tela Voce (banque de donnée, collectage et outil de création audiovisuelle).

Notre objectif est de créer et tisser des liens entre les différentes esthétiques musicales pour aboutir à des créations et des langages nouveaux, réalistes dans leurs fonctions et utilités.

A Voce il n'existe pas de dissociation entre « un mode de vie », « un lieu de vie » et la musique ; tout fait partie d'un tout !

C'est l'histoire d'une recette, d'un savoir-faire artisanal, architectural et musical appris au cours du temps, de la vie, des recherches, des rencontres, des créations, du hasard et de la volonté.

Prughjettu Artisticu

Les collectages et recherches entrepris depuis des années par les acteurs et créateurs du Centre, à l'occasion de différentes campagnes ont toujours ou presque donné matière à création ou recreation : je pense, par exemple, à l'incessante recherche et aux réalisations autour de l'instrumentarium historique de Corse ; aux recherches sur le « Chjama e Rispondi » (joutes chantées et improvisées) ; à la réappropriation de versifications spécifiques de tel ou tel village ou tel ou tel chanteur ; aux Passions traditionnelles (véritables petits opéras) remontées lors de la période pascale ; au renouveau des confréries corses ; au collectage de musiques anciennes écrites sur partitions et réinterprétées à l'aide de la tradition orale. Je pense aussi, bien sûr, au travail de Marcel Pérès, véritable précurseur et visionnaire qui a initié une longue liste d'ensembles et de musiciens à la réinterprétation des musiques anciennes.

Plus récemment et grâce, entre autres, au Repertorium, différents compositeurs de musique contemporaine utilisent nos sources archivées ou vivantes pour aboutir à de véritables créations originales.

Voce est la métaphore de la construction de son auditorium, résultat édifiant de l'architecture frugale : on réalise avec ce que l'on a, avec ce que l'on est, on creuse sur place la terre, pour bâtir les murs, les voûtes et les coupes d'une acoustique généreuse et précise pour en devenir l'écrin, l'outil, ou même l'instrument de musique comme le dit Nando Acquaviva à l'intérieur duquel se retrouvent le créateur et l'auditeur.

Plusieurs axes sont poursuivis et différentes actions sont menées par toute l'équipe de Voce pour une utopie réaliste, dont j'évoquerai ici les essentielles.

- L'Auditorium de Pigna, cœur battant de Voce, créé en l'an deux mille, s'affirme comme un lieu d'exception tant pour les représentations et enregistrements de formes classiques que pour l'exploration, l'expérimentation et la diffusion de formes musicales nouvelles. « Si vous construisez quelque chose pour la musique, bâtissez en terre. Vous serez surpris. (...) Il est nécessaire de retourner à la nature », Hassan Faty, architecte inspirant de l'Auditorium di Pigna
- La Casa Musicale, poumon de Voce, créée en 1985, est le lieu d'accueil des résidences d'artistes réalisées tout au long de l'année. Espace de convivialité, de rencontres et de foisonnements d'idées, il est porté par une économie solidaire où l'agriculture de proximité et l'alimentation forment une chaîne de valeurs sociale, écologique et culturelle. Chaque résidence et, de facto, les productions collectives ou individuelles réalisées au sein de Voce, donne lieu à un événement proposé gratuitement au public, dans le cadre de restitution, de filage ou de sortie de résidence.
- Le Répertorium (1992) et le MuseuMusica (2008), lieux de recherche, de mémoire, d'exposition, et de diffusion virtuelle et matérielle. Ils sont les fruits de collectes, de découvertes, et de valorisation d'un patrimoine inépuisable, devenu source abondante d'inspiration et de création.

Prughjettu Artisticu

L'artiste ne doit pas être le seul à rêver

En sa qualité de Fabbrica Culturale (Label de la collectivité de Corse), le CNCM (Label national) Voce s'est engagé, à mettre en œuvre un projet culturel et artistique d'intérêt général à l'ancrage local et d'ouverture globale.

Nous nous positionnons à la croisée de la mise en valeur du patrimoine culturel immatériel, constitué par des siècles de pratiques musicales dites « traditionnelles » ou « anciennes », de la création sonore contemporaine et de la musique improvisée, dans ce qu'elle peut avoir de plus novateur, en termes d'écriture, d'harmonie, mais aussi en termes de timbres ou de textures.

Nous pensons l'innovation artistique comme le fruit de rencontres étonnantes, diagonales et lointaines. En privilégiant des approches trans-disciplinaires, notre volonté est de favoriser l'hybridation des formes d'art et des répertoires.

L'ensemble de notre projet est irrigué par le souci constant de la pratique et de la mise en valeur de la langue corse, une langue chantante propice à la prosodie musicale, une langue, traduction sonore d'une volonté, d'une histoire, d'un territoire façonné par les femmes et les hommes qui y vivent.

L'ensemble de notre travail est sous-tendu par un souci d'accessibilité et de participation, le tout dans une démarche et une communication inclusive. Nos actions de médiation culturelle créent des espaces symboliques ou physiques pour rassembler, partager, mettre en relation et vitaliser. Nous ouvrons les résidences, avec des répétitions au public et des concerts-rencontres, des débats et des rencontres informelles. Nous œuvrons aussi en milieu scolaire.

Ancrées sur un territoire rural, nos démarches créatives et pédagogiques se nourrissent de l'environnement balanin et de la sociabilité villageoise et rurale pour mieux s'ouvrir au plus lointain.

Porté par des compositeurs, des musiciens et des techniciens insulaires nous affirmons l'art et la culture comme des vecteurs de reconnaissance, d'attractivité et d'émancipation sociale et économique, permettant d'alimenter un agenda et une dynamique à l'année, en plus de la saison touristique qui, en Corse, est prépondérante.

Loin de la musique industrielle ou industrialisée nous défendons l'idée que la machine est au service de l'homme et non le contraire, que la puissance économique écrasante ne saurait qu'engendrer des formes d'art formatées, et que la naissance et la pousse de projets artistiques n'est sublimée que par un terreau riche, multiple, et bien nourri.

Pour que les publics continuent d'être surpris, intéressés, et de jouir de la création, l'artiste ne doit pas être le seul à rêver et il faut œuvrer pour que des lieux de symbiose comme Voce perdurent.

La recherche et la formation constituent un axe majeur de nos actions afin de créer un rapport fécond entre création musicale, recherche universitaire et initiation, formation aussi à une pratique musicale exigeante, en lien avec le Conservatoire de Corse et les Universités de Corse, d'Aix Marseille et/ou des structures de formation et de recherche extérieurs à l'île.

Prughjettu Artisticu

Appliquée à la création et à la diffusion, notre volet « Recherche » ne s'inscrit pas dans une démarche strictement scientifique ou universitaire.

En Corse, la transmission orale continue d'être une méthode d'apprentissage. Elle est pour nous un vecteur inspirant pour enseigner toute forme de musique ; elle est au fondement de nos inventions pédagogiques les plus originales et nous l'utilisons allègrement dans notre école. Notre vocation est de favoriser la mise au point de nouveaux processus, outils et instruments de musique, en s'appuyant par exemple sur l'atelier de lutherie installé à Pigna.

Voce porte une attention sans cesse renouvelée et entreprend les expérimentations nécessaires dans le domaine de l'acoustique naturelle grâce aux caractéristiques de l'Auditorium. Ces projets entendent rendre visible et palpable ce patrimoine culturel immatériel par une diffusion aussi bien physique (concerts, conférences, rencontres...) que numérique.

Diffuser et alimenter les réseaux physiques et numériques

Voce crée et entretient pour l'ensemble de ses actions une dynamique de réseau et un effort de mutualisation de ses moyens avec d'autres acteurs. Il met en œuvre une programmation reflétant la diversité de l'univers musical : musiques improvisées ou écrites, anciennes, contemporaines et musiques du monde. Dans cette exposition, les musiciens amateurs de la région ne sont pas oubliés dans la perspective d'un approfondissement de leur pratique.

L'objectif constant est le rayonnement régional, national voire international de cette programmation via des partenariats avec les autres lieux de concerts insulaires, les médias locaux et nationaux ainsi qu'avec les différents organismes du secteur (ex : sociétés de répartition des droits ; associations de professionnels etc.)

Nous organisons plus de 100 concerts, spectacles ou performance par an dont un grand nombre gratuits. En apothéose le festival FESTIVOCE se déroule tous les ans du 15 au 19 juillet. Fête de la voix et de la musique, FESTIVOCE est une rencontre entre les artistes, les disciplines (chant, musique, danse, théâtre, arts de la rue ou du cirque, arts plastiques etc.) les différents répertoires, les cultures etc.

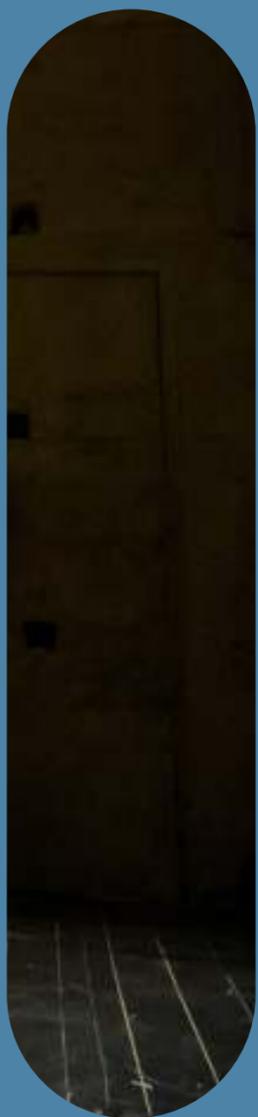
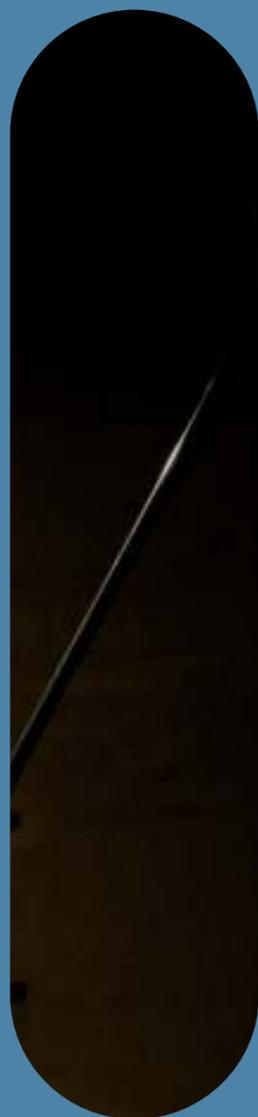
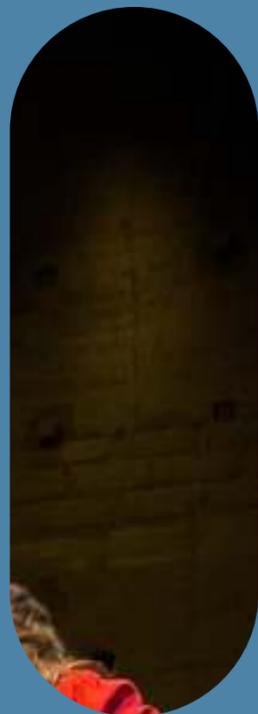
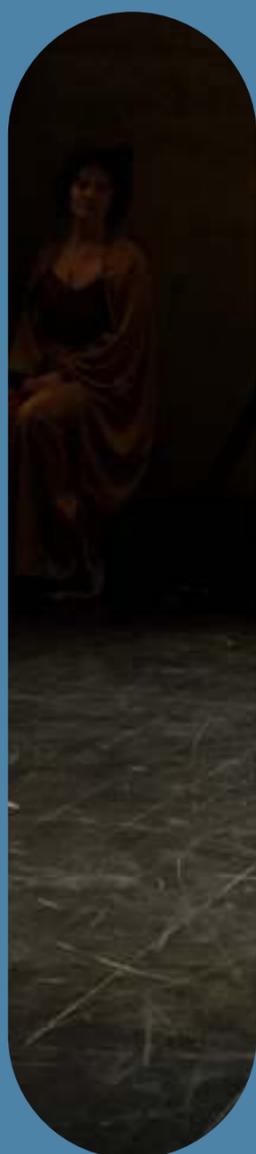
La particularité de FESTIVOCE, contrairement à de nombreuses manifestations estivales où les artistes viennent pour une prestation d'un soir (one shot) puis repartent sans avoir eu d'échanges ou de rencontres avec les autres, c'est qu'il accueille les invités pendant toute la durée du festival, avec des repas en commun à la Casa Musicale, des rencontres « in » et « off » et la traditionnelle soirée de clôture « Voce in festa » : une mise en scène qui réunit tous les participants dans un concert-promenade à travers les plus beaux espaces du village de Pigna.

Le programme pluridisciplinaire, construit au fil des rencontres et des volontés ou comment transformer l'utopique et l'hypothétique en réalité. C'est un voyage dans l'imaginaire des terres, des cultures et des têtes qui offre une découverte de la composition créatrice et la réinvention jubilatoire d'une mémoire partagée.

Jérôme Casalonga, directeur

Creazione

RESIDENZE



DANIEL DELORME & ANNE-LISE HERRERA « TOUS LES MOTS QUI ME VIENDRONT »

Daniel Delorme - Jeu & lectures

Anne-Lise Herrera - Jeu & violoncelle

Fiora Giappiconi - Mise en scène

François écrit et relit ses « mémoires » et pour accompagner son inspiration il fait venir une musicienne, Louise. Mais la violoncelliste ne se contente pas d'ajouter sa musique au texte, elle ajoute aussi son grain de sel : en allant de remarques sur le travail d'écriture en interrogations sur les motivations réelles de l'homme qu'elle a en face d'elle. Ainsi, la trajectoire de ce qui devait être une simple lecture sera complètement perturbée.

Dans « Tous les mots qui me viendront », la musique devient aussi écrin de la dramaturgie : la sonorité du violoncelle s'entremêle à la musicalité de la poésie. Aux textes de François s'imbriquent ceux de Desnos, Éluard, Verlaine, etc. À travers son histoire personnelle, en évoquant des souvenirs, des images instantanées, les grands poètes lui permettent d'exprimer ses propres émotions.

À travers le choix des extraits de poèmes et la musique qui guide la narration, François revient sur les femmes qu'il a croisées sur son parcours amoureux. Ce qui permet par extension, de mener une analyse rétrospective sur les possibilités de construire sa relation aux autres, en utilisant la littérature comme remède à une timidité malade.

« Tous les mots qui me viendront est l'histoire d'un enfant isolé des autres enfants jusqu'à l'âge de six ans, âge où il découvre l'école et le monde réel. En voulant le protéger, ses parents l'ont rendu plus vulnérable. Il ne connaît pas les codes, il est en décalage.

Cette difficulté à communiquer l'empêche de construire des relations, surtout avec les filles dont la vue tétanise chez lui les moindres pulsions oratoires. Jusqu'au jour où il décide de leur écrire des « petits mots ». Les poèmes deviennent alors un vecteur saisissant d'une projection intime et personnelle. L'universalité de la poésie est un déclencheur : un raccourci vers l'autre.

Si la réponse est l'arrivée, la question est le voyage : La poésie, la musique, la peinture...L'Art en général n'est-il pas notre fonds poétique commun ? » –

Daniel Delorme



TEATRU DI U CUMUNU

« EN CAS DE DOUTES, FONCEZ ! »

Noël Casale – Conception, jeu

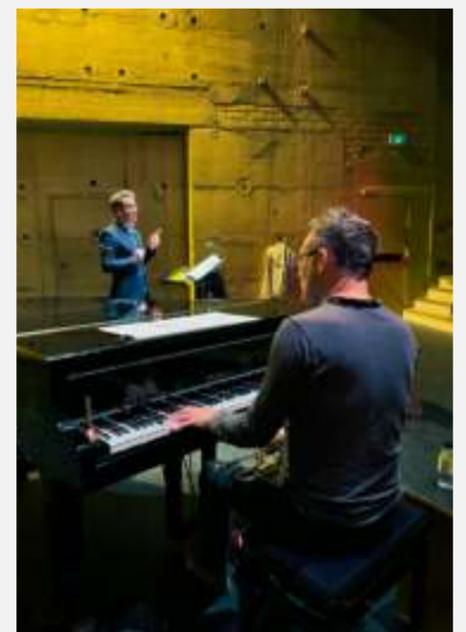
David Lewis – Musique

Projet de création d'après deux textes :

- « Le Naufrage du Titanic » – Hans Magnus ENZENSBERGER (1978)
- « Aspects admirables de l'enquête sur le naufrage du Titanic » de Joseph CONRAD (1912)

À PARIS, EN OCTOBRE 2022, nous avons travaillé à partir de l'intention suivante :

Un comédien et un musicien se présentent pour lire en musique *Le naufrage du Titanic, une comédie*, un poème en trente-trois chants de H.M. Enzensberger. Mais voici qu'à peine commencé, comme si un iceberg venait droit sur eux, le comédien s'en détourne pour nous rappeler ce que Joseph Conrad a pensé autrefois de cette catastrophe. Et si le comédien et le musicien se mettent alors à chercher comment naviguer ensemble du poète au romancier (et ancien officier de marine), il se pourrait que nous viennent alors à l'esprit de nombreux autres naufrages, réels ou symboliques, individuels ou collectifs, de notre temps.



HYOID VOICES & BRAVO ZOULOU « WORK SONGS »

Conception : Halory Goerger, Andreas Halling, Fabienne Séveillac et Christopher Trapani

Mise en scène : Halory Goerger

Composition : Christopher Trapani

Interprétation : Andreas Halling, Céline Laly, Fabienne Séveillac, Günther Vandeven

Production : Bravo Zoulou

Coproduction : Hyoid Voices

Diffusion : La Musica / Coline Vandenberghe

On chantait dans les usines. On chantait sur les bateaux. On chantait aux champs.

Pour se mettre en train. Pour réchauffer les corps. Pour oublier la douleur et narguer les contremaîtres. Pour que le soleil brille, pour que la pluie daigne tomber. On chantait et on travaillait. Mais les modalités du travail ont changé, et les chants ont disparu.

Work Songs veut retrouver, réarranger, actualiser ces chants de métier, chants de travail que la distance et l'ignorance ont condamné à l'oubli. Comprendre leur essence même pour leur donner une deuxième vie.

Cette musique fonctionnelle, de coordination des gestes, n'a plus guère de sens quand on travaille seul, et que le tempo est donné par un smartphone. Alors remettre du chant dans le travail, c'est peut-être aussi un moyen d'assainir les pratiques, de tout simplement retrouver des raisons de chanter.

Leur démarche n'est ni mémorielle ni documentaire, mais bien une recherche de l'essence musicale de ces pratiques vocales de transmission orale, simples et puissantes.



CIE I SUSSURI DI A MACHJA « ANTIGONE »

Adaptation et mise en cirque : Natacha Conti

Création sonore et musicale : Matthieu Tomi

Artistes au plateau, comédiens, acrobates et danseurs : Christian Ruspini, Alba Colombani, Loredana Mori, Katell Boisneau, Loïc Faure, Lucile Delanne, Laura Desideri, Elina Marcelli

Dans la pénombre, Antigone, invoquant les forces de l'univers est en train d'enterrer son frère. Lorsque sa soeur Ismène la surprend pieds nus devant le palais, elle ne sait pas encore ce qu'Antigone a fait. Dans un duo dynamique de trapèze fixe, elles confronteront leurs avis sur la question de la désobéissance.

Créon doute mais il est le roi, il joue son rôle dans son palais sonore et musical. Il dicte la loi... ses convictions sont pourtant mises à l'épreuve. Le coryphée, en digne guide, explique, raisonne. Il est là, regard bienveillant, emphatique, à l'esprit poétique et philosophique. Ils parlent aux hommes.

Dans un montage savant mêlant le texte, le théâtre corporel avec un chœur tragique revisité, un chœur vocal et chantant, une création sonore et musicale, des numéros de mât, de tissu aérien et de trapèze fixe, Antigone se veut ici résolument questionnante, corporelle, visuelle.



QUATUOR ROKHS « REFLETS DE MUSIQUES PERSANES »

Sogol Mirzaei – Târ
Yasamin Shahhossein – Oud
Sina Danesh – Kamancheh
Hossein Rad – Chant, dâyereh, tombak

Le Projet Rokhs (visages en persan) a été créé en hiver 2021 sous la forme d'un duo, composé de Sogol Mirzaei au târ et d'Hossein Rad au chant et à la percussion. Il a pour objectif d'interpréter les pièces du répertoire de la "musique classique persane", sans s'astreindre pour autant à une époque ou une région particulière du monde iranien.

Par ce projet, les musiciens de Rokhs cherchaient à comprendre et mettre en avant l'essence esthétique qui réunit ces différents répertoires afin de développer leur propre langage musical. Pour le projet de Quatuor Rokhs, deux jeunes musicien·n·e·s de renom ont rejoint le projet : Yasamin Shahhossein au oud et Sina Danesh au kamancheh.

L'arrivée de ces deux musicien·n·e·s enrichit l'horizon sonore de l'ensemble ainsi que son imaginaire créatif. Parcourant la diversité de ses aspects et de ses influences, le quatuor révèle la multiplicité des visages du répertoire persan avec sensibilité et inventivité.



TRIO METAMORPHOSIS « A RICUMPENSA »

Philippe Biondi – percussions, compositions

Jean-Michel Giannelli – percussions, compositions

Daniele di Bonaventura – bandonéon, compositions

La métamorphose, le mouvement permanent. C'est sur cette idée que le percussionniste et compositeur Philippe Biondi, a souhaité réunir des artistes ayant de fortes et sincères affinités musicales et humaines, créant la rencontre d'instruments qu'il affectionne particulièrement et qui n'ont pas vocation à se croiser facilement. Jean-Michel Giannelli, musicien doué et engagé, fera résonner et vibrer les percussions aux côtés de Daniele di Bonaventura, Bandonéoniste de talent que l'on ne présente plus.

Le chant du bandonéon et la palette sonore des percussions permettent de créer des univers, des mondes sonores diversifiés et infinis. La partition, la mélodie, le rythme, sont un point de départ vers une destination que l'on découvre pas à pas, spontanément, en se laissant porter par l'improvisation.

Leur résidence de 3 jours, a donné lieu à un enregistrement d'album en studio, dont l'album est sorti quelques mois plus tard sous le titre "A Ricumpensa".



MIQUÈU MONTANARO « MAR ~ SIMFONIA MARITIMA »

Seul en scène / solo augmenté : Miquèu Montanaro

Images sous-marines : Caroline Boghossian

Enregistrements tambourins : Frédéric Nevchéhirlian et Christian Sebille

Avec les voix de : Iris Kaufmann, Magali Bizot, Liza, Miquela Stenta, Ayméline Recours, Baltazar Montanaro-Nagy, Rodin Kaufmann, Bruno Cécillon, Marie-Louise Gourdon, Anna Maria Sgaravizzi

Après des expériences de jeu avec des traitements électro du son de ses instruments, en live (Electro-Aimant°), en bande-son (Voyage en Soi), en effets de toutes sortes (Musique d'illustration), en composition (Belouga Quartet), Miquèu Montanaro part à la réalisation d'un nouvel opus.

Une nouvelle recherche solo qui tient compte de tout cela et pouvoir jouer en improvisation sur un accompagnement fixe, lié à des images maritimes. Une façon pour lui de relier en un solo les trois grandes directions, la composition, l'improvisation et l'utilisation des éléments de musique traditionnelle, qui sont la signature de son travail.



Le sujet en est la mer et le voyage. La mer qui ouvre des espaces de rêverie mais aussi la mer barrage et frontière. La mer qui invite au voyage et celle qui engloutit les hommes et les espoirs. La mer aussi qui est apparemment immobile mais en mouvement incessant. Elle nous sépare et nous unit, ne nous unit-elle pas plus que ce qu'elle nous sépare ?

Un long poème en Occitan, Provençal mais pas seulement, porté par dix voix participera à cette musique du paysage, de la langue et de la vie. Les traductions comme dans les films muets seront projetées en intertitre, les célèbres cartons.

MORJANE TÉNÉRÉ & CHRISTIAN HELGI

Morjane Ténéré – composition, guitare & chant

Christian Helgi – composition multi-instrumentale, photo & vidéo

Morjane Ténéré est une auteure-compositrice-interprète, inspirée par le folk, le blues et les musiques traditionnelles amérindiennes et d’Afrique du Nord. Elle a donné plus de 300 concerts à Paris et en Europe. Son premier EP Birth, est sorti à l’automne 2021, suivi de son premier vidéo clip You’re Not That Strong. La musique de Morjane se focalise sur le dialogue entre l’homme et la nature, les animaux, les éléments, la recherche d’un équilibre entre notre âme et notre corps.

Christian Helgi est un photographe, réalisateur et compositeur Franco-Islandais. Photojournaliste, il voyage autour du monde pour la télévision ou des magazines, (Côte d’Ivoire, Arménie, Moldavie, Groenland, Rwanda, Kenya...) tout en étudiant la musique (composition, production, enregistrement) à Paris, en Afrique du Sud, puis à Londres. Multi-instrumentiste, il se focalise aujourd’hui sur son projet photographique et musical “Ljós”, lumière en Islandais, avec percussions, guitares, instruments à vents, machines et voix. Acoustique et électronique, inspiré du jazz modal spirituel des années 1970 et du post-rock nordique, chaque pièce est un voyage visuel à travers des paysages sonores.



BERTRAND WOLFF « AUSCŪLTARE »

Création : Bertrand Wolff

Équipe : Guillaume Stagnaro & Pierre Fleurence

Chant (sopranos) : Isabelle Deproit & Raphaële Kennedy

Co-Production : G.M.E.M. – Centre National de Création Musicale, D.D.A Contemporary Art, Mujō

Pièce mixte pour soprano et systèmes de diffusion directionnels

Dans la continuité d'Umwelt, le projet Auscultare, est une pièce musicale mixte, c'est-à-dire que celle-ci est faite d'une bande sonore enregistrée en temps différé (pas de traitement en direct) et de 4 chanteuses sopranos.

La bande sonore sera diffusée par 4 haut-parleurs ultra directionnels (ouverture à 3°) fixés sur 4 pieds motorisés permettant de les mettre en mouvement (verticalement et horizontalement). Une interface arduino permettra l'écriture de ces mouvements (via le protocole MIDI).

Le procédé consistera dans une superposition de la voix avec des sons de synthèse, de telle manière que la voix humaine complète, imite et prolonge les enregistrements dans une intention de questionner le rapport entre nature et culture. Il s'agit de créer une relation mimétique entre la voix humaine et la synthèse sonore dans un environnement acoustique.



ENSEMBLE NONE « GILGAMESH »

Musique originale : Benoît Dantin
Texte & mise en scène : Marine Garcia Garnier
Création lumière & régie son : Stéphanie Houssard
Interprétation théâtrale : Yoanna Marilleaud
Clarinettes : Magali Parmentier Grillard
Percussions : Mayumi Hiromitsu Guicherd

Les tablettes assyriennes nous ont conservé de très vieux poèmes, dont l'origine se perd dans la nuit des temps et qu'on se transmettait de génération en génération. Le plus long, peut-être aussi le plus curieux, est celui qui raconte les exploits fabuleux du héros Gilgamesh...

La scénographie se transformera avec des éléments mobiles et mouvants (*objets, masques, costumes*). Ces petits accessoires porteront cette « grande histoire », sollicitant l'imaginaire des spectateurs, où musiciens, instruments et actrice seront reliés par ce dispositif chorégraphique.

Le texte se concentrera sur les questions universelles que soulève cette œuvre mythique : le pouvoir tyrannique, l'amitié, la mort, le désir, l'immortalité, raconté par son héros en personne, Gilgamesh, aujourd'hui âgé de plus de 4000 ans... Incarné par une comédienne, il nous raconte son incroyable destin, comme si c'était la première fois. Et quand l'émotion étouffe les mots, les musiciens prennent alors le relai dans ce spectacle où musique et texte parleront d'une même voix.



MUSICATREIZE & UNITED BERLIN « LES TOURNESOLS NOIRS »

Compositeur : François Paris

Autrice : Laure Gauthier

Interprètes : Musicatreize - 12 chanteurs solistes & chœur de jeunes

Musiciens : UnitedBerlin - flûte, clarinette, piano, violon, alto, violoncelle

Chanter en groupe favorise le lien social, l'écouter en groupe, c'est bon pour soi, c'est bon pour la collectivité. Donner aux enfants, aux adolescents, aux étudiants la possibilité de chanter, c'est former un vrai public pour demain.

"Le titre « les tournesols noirs » est un clin d'œil à la nature romantique et à l'humeur noire : les tournesols noirs couvrant les champs à l'arrière-saison semblent offrir une image de paysage sombre dans la filiation du paysage du lied allemand de l'époque romantique. Mais c'est tout autre chose qui se joue : le texte se construit en trois séquences et un intermède (« entre ») comme une marche philanthropique, un retour vers la ville et la communauté des hommes et une acceptation de la vie" - Laure Gauthier

Centre d'art vocal, Musicatreize a à cœur de faire rayonner le chant choral avec de nouveaux projets d'éducation artistique d'envergure. Ils initient "To Gather in Europe", à la fois un parcours d'insertion professionnelle et projet d'éducation artistique et culturelle au bénéfice de 25 à 30 jeunes, scolarisés ou non, issus de la cité éducative de Marseille Malpassé-Corot pour deux ans (2021-2023).

C'est aussi l'intention d'imaginer un processus qui conduirait des jeunes des quartiers prioritaires à dépasser les idées reçues à propos de la musique savante d'aujourd'hui, en les mettant au cœur même de la création. Avec pour objectif d'élargir leur horizon des possibles, réaliser un projet collectif en leur faisant découvrir une pratique culturelle méconnue et les mettre sur un possible chemin d'insertion professionnelle.



CIE CELUI QUI DIT QUI EST « TRADITION VS FICTION »

Théâtre & réalisation : Cecilia Coquillat Peroni

Musique & chant : Lola-Ly Canac

Danse : Loren Coquillat Peroni

Images : Ana Urbain

Chi ghjè a tradizione ?

Cumu si crea ?

Cume si pasava a festa di Santa Maria i tempi fà ? E avà ?

A tradizione è artificiale o naturale ?

Cumu si trasmette ella?



Apprendre la tradition comme un rôle.
Retenir les gestes de savoir faire comme une danse.
Fabuler les récits & en faire une mythologie.
Collectionner les épaves & en faire une imagerie.

Cueillir des regards, gestes et sensations pour confronter les regards des artistes de la compagnie Celui qui dit qui est avec ceux d'habitant.es de Balagne et Giussani. Pour inspirer, fabuler, relier à travers le goût commun pour le collectif et la représentation.

Un volet cinéma et un volet spectacle vivant. Une recherche qui permet de nourrir et co-crée l'un l'autre. La forme scénique est évolutive et inclue au fil des rencontres de nouveaux regards, de nouvelles personnes. Ceci alimente le souvenir collectif imaginaire en troublant les jalons de la transmission originale.

La Cie "Celui qui dit qui est" veut mettre en lien tradition et imaginaire, rituels et représentation. S'inspirer de bribes de rencontres pour fabuler un ailleurs avec un langage imaginaire. Chant, violoncelle, pédales déformantes, texte, chœur de gestes, chorégraphies, projection vidéo, création de décor vivant sont au programme de cette création sous forme de spectacle (2023) puis de film (2024).

MARYNA VOZNYUK - MARY VO « STEPS OF THE SUN »

Maryna Voznyuk - MaryVo - Auteur, compositrice & interprète

Le projet MaryVo est une mise en musique et en espace de mes rêves éveillés. La performance scénique se tisse des compositions originales, inspirées de la musique baroque, répétitive, continue, tout comme du folklore ukrainien, sur les textes des auteurs qu'elle admire, ainsi que ses propres poésies. C'est aussi son engagement poétique dans la lutte pour la liberté et la lumière.

Le personnage de MaryVo (en ukrainien "maryvo" signifie "mirage, hallucination") est fortement inspirée par l'héroïne centrale de la féerie théâtrale de Lessia OUKRAÏNKA (1871-1913) « Le chant de la forêt ».

Actuellement en création de son premier album solo "Steps of the Sun", dont la à venir pour l'automne 2023, elle travaillera à VOCE à la cristallisation et l'affinement de la performance live de ce premier opus solo de 8 titres, et notamment à la relation entre les trois claviers (piano, clavecin, synthé) et la voix.



PHILIPPE LE GOFF**« TUMIK »**

Philippe Le Goff - *Conception, sons et images*

Akinisie Sivuarapik et Amaly Sallualu - *Chant*

Bernard Poupart - *Lumières et collaboration à la scénographie*

Brigitte Lallier-Maisonneuve - *Regard extérieur*

Infatigable voyageur du Grand Nord, Philippe Le Goff propose avec Tumik une improvisation mêlant images, sons et chants, glanés depuis plus de trente ans dans le Grand Nord Arctique. Cet essai autobiographique revient sur ses rencontres avec les inuits et la confrontation à cette nature immense et millénaire. (« Tumik » - prononcer Toumik - signifie « trace » en Inuktitut) C'est sur les traces de sa mémoire, dont les premières images et sons ont été captés dans l'Arctique canadien dans les années 1980, que se développe cette forme d'improvisation-documentaire.

Cette deuxième vie commença par l'apprentissage de l'Inuktitut à l'INALCO avec Michèle Therrien, à qui ce projet est dédié et qui l'a initié au monde inuit. Cette collaboration, qui a duré plus de 25 ans, lui a permis de plonger dans cette culture notamment par ses voyages réguliers en Alaska. L'occasion pour lui d'écouter, d'enregistrer, de filmer. Parti initialement à la découverte du Katajjaq, duel de chant pratiqué par les femmes, son intérêt s'est très vite élargi à l'ensemble de la culture dans sa lecture particulière de la nature.

Dans Tumik, il improvise sons et images, au gré des pérégrinations de sa mémoire. Des propositions plus nettes, d'autres plus floues, mêlant ces deux histoires fusionnées, la vie d'artiste et celle d'explorateur observateur. Oscillant sans cesse entre le désir de montrer le réel et de s'en échapper par la poésie des êtres qu'il rencontre : le visage furtif d'une enfant qui porte un bébé sur son dos, la beauté diffuse du blizzard qui souffle sans obstacle sur ce sol immaculé, l'océan gelé. Parfois entrecoupé de chants et de comptines qu'il a appris là bas.



TELLI TURNALAR

« MUSIQUES TRADITIONNELLES D'ANATOLIE »

Cangül Kanat - *chant, saz*

Eléonore Fourniau - *chant, saz, vielle à roue*

Gülay Hacer Toruk - *chant, percussions*

Petra Nachtmanova - *chant, saz*

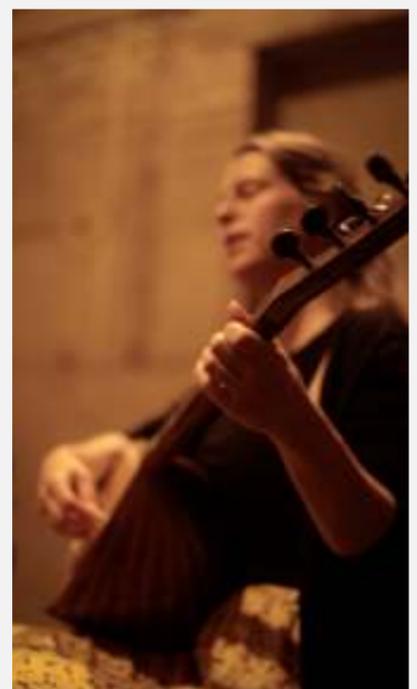
Ce projet est né autour d'un amour partagé pour le saz et les musiques populaires d'Anatolie, celle des aşık, troubadours-poètes qui expriment sentiments et révoltes du peuple, celle des Alévis pour qui le saz est un instrument sacré, les uzun hava, complaintes au rythme libre, ou les airs de danse.

L'ensemble composé de quatre musiciennes propose une expression au féminin de ces chants d'Anatolie dans leur diversité culturelle et linguistique (leur répertoire puise dans le patrimoine turc, kurde, zaza, arménien, laze...), reflet de la richesse du parcours de chacune. Elles chantent à la manière des aşık des chants qui s'expriment haut et fort, sans crainte.

Les cordes des instruments comme de la voix vibrent à l'intensité de ces poèmes. Chaque voix avec son timbre particulier est tour à tour soliste ou pièce d'une architecture faite de polyphonie et d'arrangements subtils incluant les saz (luths anatoliens), les percussions et la vielle à roue. Parfois encore elles résonnent à l'unisson pour porter parole et émotions au firmament.

L'ensemble cherche ainsi à faire entendre la voix trop souvent inaudible des femmes, dont les souffrances transparaissent dans plusieurs de ces chants.

Elles chantent les liturgies d'Orient des différentes confessions présentes en Anatolie à travers les textes de grands poètes mystiques ancestraux. C'est un syncrétisme intéressant qui s'opère entre ces quatre musiciennes: deux européennes ayant vécu en Turquie et deux musiciennes d'origine anatolienne ayant grandi en France se retrouvent ainsi dans une quête commune, faite d'ouverture, de spontanéité et de générosité.



ENSEMBLE LE BATEAU IVRE

« CHICHE ! LE BATEAU IVRE FAIT SON CABARET »

Samuel Casale - *flûte*

Séréna Manganas - *violon*

Valentin Chiapello - *alto*

Kevin Bourdat - *violoncelle*

Jean-Baptiste Haye - *harpe*

Ellie Van Gele - *chant*

Camille Saintagne - *mise en scène*

Lucie Mao - *scénographie*

L'émotion de la musique nous relie les uns aux autres, à travers les époques, les langues et les cultures. Pourtant nous nous heurtons parfois à d'étranges frontières, apparemment infranchissables, entre les genres, entre les membres de cette étrange espèce: les musiciens.

Loin du conservatoire et des études virtuoses, les chansons font partie de notre inconscient collectif, inséparables de nos meilleurs souvenirs, et se glissent même au cœur de notre quotidien entre les répétitions du répertoire savant. Que se passerait-il si on se donnait enfin l'espace de tenter, de rater, de ne pas savoir ? Ou quand 5 musiciens classiques passent de l'autre côté du miroir, entraînés dans la douce folie de la fête par une chanteuse qui en a vu d'autres !

Dans son nouveau spectacle musical, le *Quintette Le Bateau Ivre* met en scène la rencontre entre l'art populaire de la chanson et celui de la musique savante française du 20e, l'intimité transformée à l'image des anciens cabarets parisiens et berlinois, les musiciens s'autorisent toutes les folies.

Puisant dans les bijoux de notre patrimoine commun, le *Quintette Le Bateau Ivre* sollicite la nouvelle génération de compositeurs et arrangeurs issus des meilleures écoles pour les sublimer en rendant hommage au patrimoine original de la formation. Au contact d'une chanteuse formée loin des carcans classiques, les musiciens s'émancipent peu à peu de leur rôle d'exécutant et se révèlent tour à tour jongleur, acrobate, poète ou clown.



ALBANE TAMAGNA « FLUTIDITY »

Seul en scène : Albane Tamagna (flûte, électronique, voix, sons collectés...)

Mise en scène : Delphine Salkin

Ingénieur du son : Gilles Doneux

"Mon projet est né de l'envie de créer un spectacle pluridisciplinaire autour des questions de migration, d'exode et d'identité. La question du mouvement, du dépassement, qu'il soit géographique ou psychique, me pousse à me demander continuellement : à quoi j'appartiens ? Tout comme la question : d'où viens-tu ?

Toutes deux appellent une multitude de réponses en fonction de ce que la personne veut mettre en avant et surtout en fonction de ce qu'elle veut affronter. Ces questions ont grandi en moi pendant 15 ans et je sais maintenant comment je veux les mettre en scène."

Un seule en scène, où mes flûtes seraient confrontées à d'autres sons, électroniques, enregistrés ; à ma voix parfois et à celle d'autres personnes. Dans mon idée initiale, je veux créer un moment en un bloc, une performance sonore qui interroge le public sur ces questions." -
Albane Tamagna



CORA LABA

« LA GRÂCE & LA FURIE »

Letizia Giuntini, Cora Laba, Maryna Voznyuk - *voix*
Iurii Khustochka - *electro/basse*
Maryna Voznyuk - *piano*
Andrey Nadolskly - *batterie*

Direction artistique : Cora Laba
Production : Ici Archipel

Deuxième volet d'un projet, né des cendres et du feu *Maidan 2014, Kyiv, 'Révolution de la dignité'*

Fruit de la nécessité d'écrire un répertoire musical sur cette révolution vécue de l'intérieur, un trio a vu le jour fin 2021. L'écriture de ce projet allait se finaliser à Kyiv tout le mois de février 2022, pour sentir ce que la révolution avait déposé dans les coeurs et poser la question: "A quoi rêvez-vous?"

Cendres d'un projet avorté, initié à l'automne 2020 et mû par la nécessité d'écrire un répertoire musical sur une révolution vécue de l'intérieur il y a 8 ans à Kiev, place Maidan. Feu encore brûlant de la guerre actuelle qui fait rage en Ukraine. L'écriture du projet initial « La Grâce et la Furie » devait se finaliser en février 2022 à Kyiv, comme pour y mettre du présent et de la vie dans ce février 2014 cristallisé par la mémoire et la violence: pour trouver la justesse, il me fallait repasser du temps là-bas, sentir comment la révolution a décanté dans les coeurs, retrouver des amis, leur demander à quoi ils rêvent aujourd'hui.



24 février 2022, 'invasion de l'Ukraine par la Russie'

Les rêves ont volé en éclats, soufflés par l'agression martiale. Stupeur. Rentrée en catastrophe en Corse. Immense sentiment d'impuissance. Concerts de soutien aux amis restés là-bas. Les semaines passent, remise en question de ce projet tourné vers le passé mais qui s'inscrit cruellement dans l'actualité. Nécessité de faire corps avec le présent, certitude que quelque chose doit se dresser face à l'absurdité de la destruction : l'art est à la fois dérisoire et essentiel. Au milieu de ce chaos, nous avons une certitude : la musique d'abord couverte par le bruit des bombes doit persister, pour continuer à planter ses graines de rêves d'être ensemble, rêves de fabriquer sensiblement un monde meilleur.

UNIO

« UNIO TRIO VOCAL POLYPHONIQUE »

Elise Kusmeruck - *voix*

Juliette Rillard - *voix*

Armande Ferry-Wilczek - *voix*

Trois voix nues qui ne font qu'un chant. Trois identités sonores qui unissent leurs différences pour composer ensemble un autre son. Trois vibrations au service d'un maintenant dans lequel on savoure tradition, innovation, aventure. La voix alors multiple, dans tous ses états, se fait terrain de jeu ou terreau des émotions. En s'inspirant de Jean-Pierre Vernant, on pourrait alors dire : « Entre les rives du même et de l'autre, le chant est un pont. »

Aujourd'hui, le programme qu'elles proposent se constitue de chants aussi bien issus du territoire dit "français" (Berry, Auvergne, Poitou, Centre, Occitanie, Corse...) que de chants de traditions irlandaise, hispanique, juif-sépharade, italienne, hongroise... Certains seront interprétés volontairement de manière traditionnelle, quand d'autres seront volontairement ré-arrangés de manière anachronique ou contraire à leur tradition musicale originelle (monodies arrangées en contrepoint etc.), le mot d'ordre étant le terrain de jeu vocal.

Pour le prochain répertoire, elles tiennent à approfondir des chants en langue française et langues régionales, ainsi que des chants non français, qui seront pour l'auditeur des terrains propices à la sensation sonore, à l'acoustique, à l'indicible et à l'imaginaire détaché de toute compréhension verbale. Cela sera l'occasion d'exprimer l'universalité qui fait sens lorsque l'on chante en français, mais qui "prend corps" quand on chante dans une langue échappant à notre compréhension.

Elles s'intéressent aussi de près aux acoustiques des lieux dans lesquels elles font sonner leurs voix, comme ici à l'Auditorium de Pigna, et porteront une attention particulière à diversifier les lieux et leurs acoustiques afin d'enregistrer une série d'objets sonores et vidéos.



ENSEMBLE POULPE

« EAUX VIVES, METAMORPHOSES & PTOCHOPODES »

Clarissa Borba de Severro - *percussions*

Catherine Brisset - *Cristal Baschet*

Santiago Quintans - *guitare électrique*

Elise Dabrovski - *voix*

À la découverte d'un quartet, quatre personnalités, quatre instruments singuliers pour former un dispositif mutant, protéiforme qui, comme un poulpe, joue et pense en pluriel.

Dans la persistance du geste, jouant du liminal à l'orchestration, aux frontières entre timbre et harmonie, son musical et son concret, ils créeront une écriture ouverte que nous rêvons libre d'ancrage.

La voix d'Elise sera au centre du dispositif, comme un instrument organique, qui parle, dit le groupe et la narration. Les mots de Vinciande Desprét, de René Char, d'Henri Michaux, traversant fabulations poétiques et connaissances scientifiques, nous inviterons à penser différemment la place de l'homme dans la nature, à nous éloigner des terres pour les berges et les profondeurs, vers les multiples visages de l'eau.



LAMENTI DI CORSICA RÉSIDENCE HORS LES MURS - GMEM MARSEILLE

Jérôme Casalonga – *chant, composition*

Martin Bauer – *viola de gambe*

Adrien Deygas – *basse, électronique*

Christophe Leloil – *bugle*

Laurent Mariusse – *percussions, vibraphone, arrangements*

« *Lamenti di Corsica* » décline l'univers sombre des ces chants *Lamenti* traditionnels corses.

L'auditeur plonge dans un univers sonore onirique porté par des sonorités frottées, soufflées, des percussions préparées teinté d'électronique.

Un nouvel écrin pour ces chants, qui tente de pénétrer au coeur du timbre vocal et d'en projeter sa substance évocatrice dans de nouveaux espaces.

Invité par le GMEM Marseille en collaboration avec le CNCM VOCE, cette seconde résidence, cette fois hors les murs, à donné lieu à une sortie de résidence au foyer de l'Opéra de Marseille le 3 Décembre.



ZAMBALLARANA

« ZAMBALLARANA & L'ORCHESTRAVAGANTE »

Jérôme Casalonga - voix, saxophone, clarinette, percussions

Laurent Barbolosi - voix, violon, trompette

Jérémy Lohier - accordéon

Mattia Barbieri - percussions

Riccardo Barbera - contrebasse

Marco Tindiglia - guitare

Flavio Boltro - trompette

Fabio Guachino - piano

Laurent Depaepe - voix, guitare

Zamballarana est né en Corse, créé par Jérôme Casalonga en 1996 à Pigna, dans le lieu mythique de « A Casa Musicale », berceau d'échanges et de foisonnement créatif. Le groupe au nom qui rebondit et qui depuis fait danser les mots et les sonorités de la musique corse, repart sur les chemins de la création.

La mer, porteuse de ses racines latines est aussi la voie inspiratrice par laquelle Zamballarana approche toutes les cultures du monde. Explorateurs de singuliers mélanges, ces saltimbanques musiciens et chanteurs réinventent, créent, tissant les sons et métissant les genres; Colorant les modes, étirant les harmonies, élargissant le champ de notre imaginaire.

Dans un ballet polyphonique et poétique, chansons, sons et chants entrent en scène : la voix, la clarinette les percussions et le saxophone de Jérôme Casalonga, auteur compositeur de la plupart des textes et musiques; la voix, le violon et la trompette de Laurent Barbolosi; l'accordéon de Jérémy Lohier, les percussions de Marco Fadda, la contrebasse de Riccardo Barbera, les guitares de Marco Tindiglia, et de nombreux musiciens et chanteurs invités pour réinventer Zamballarana.

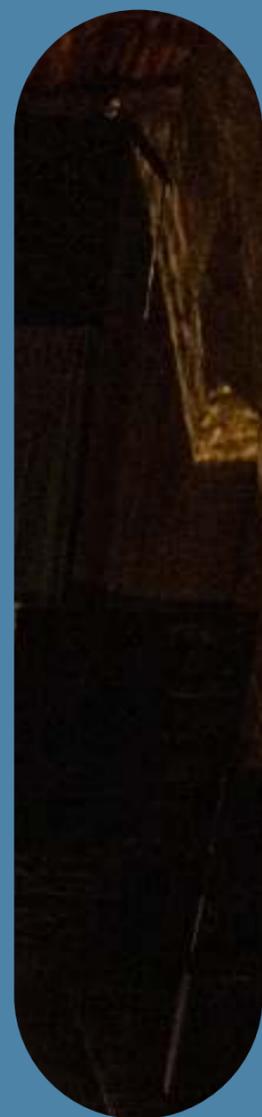
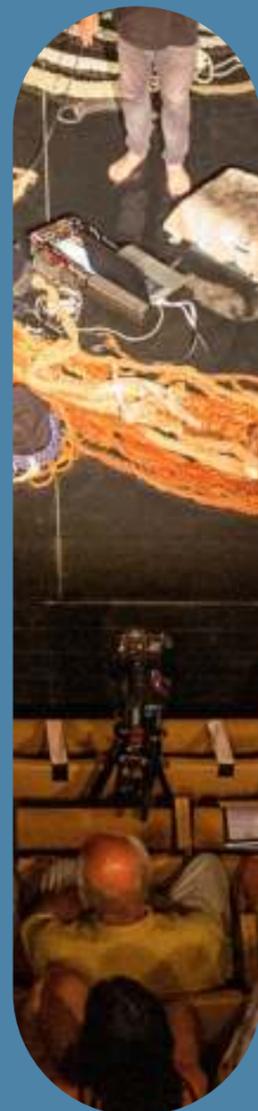
Cette joyeuse fanfare vous emmène hors des sentiers battus dans ces chemins de montagne corse, les ruelles de ses villages, les images de ses voyages, vent en poupe porté par un libbecciu magique.



Zamballarana ne cesse de se nourrir, d'imaginer, pour mieux renaître et faire jaillir son souffle euphorisant ; Comme le « culombu » ou « cornu marinu » qui peut sortir des eaux pour s'inviter à cette polyphonie généreuse aux sons enivrants, aux rythmes métissés, aux envolées poétiques inspirées des vents et des oeuvres de la Méditerranée.

Diffusione

CUNCERTI
FESTIVOCE



AUDITORIUM & FONCTIONNEMENT



► Le **CNCM VOCE** accueille chaque année à l'Auditorium de Pigna un large panel de la création musicale insulaire (professionnels, semi-professionnels ou amateurs).

► Application d'un Contrat de Coréalisation, dont les conditions ont évolué en 2023 : partage de la recette à hauteur de 85% pour les groupes et à 15% pour le CNCM VOCE (remplaçant une répartition 75 / 25 précédente, laissant une part plus importante aux groupes et artistes)

► Aux termes de ce contrat, le centre Voce prend en charge :

- Le règlement de la SACEM ou SACD
- La billetterie et l'accueil
- La lumière et (éventuellement) le son
- La communication des concerts à travers les réseaux sociaux du centre, le programme, le site internet voce.corsica et l'affichage au village
- Un petit catering

LES CONCERTS EN QUELQUES CHIFFRES

Du 1er Janvier au 30 Juin 2023

- 28 concerts en co-réalisation
- 2 041 spectateur.trices
- 74 artistes reçu.es



TABLEAU RÉCAPITULATIF (1/4)

QUANDU	QUALE	Total Participants
12/01/23	Tous les mots me viendront	47
14/01/23	Le piano fait son cinéma	33
19/01/23	Cosmétique de l'ennemi	48
21/01/23	En cas de doute, foncez !	28
04/02/23	Work Songs	12
11/02/23	Da Antigona	98
4/03/23	Quatuor Rokhs	102
12/03/23	Métamorphosis	42
18/03/23	Sinfunia Maritima	31
19/03/23	Siku	31
24/03/23	Mà	21
25/03/23	Sarkis Ricci	36
01/04/23	Morjane Ténére et Khristian Helgi	50
8/04/23	Auscúltare	23
9/04/23	Lirica Passionata	19
13/04/23	Gilgamesh	37
15/04/23	Nini Set Bohème	13
23/04/23	Tournesols Noirs	101
25/04/23	Jérôme Ciosi	88
28/04/23	A Cumpagnia	56
2/05/23	Patrizia Gattaceca	19
05/05/23	Meridianu	58

TABLEAU RÉCAPITULATIF (2/4)

QUANDU	QUALE	Total Participants
12/05/23	Balagna	90
16/05/23	L'Alba	96
19/05/23	Jakez Orkeztra	32
20/05/23	Tradition vs Fiction	34
23/05/23	Amuni Duo	11
26/05/23	Canta u populu corsu	109
27/05/23	MaryVo	37
30/05/23	A Cumpagnia	76
02/06/23	Barcella Incantata	90
3/06/23	Rosela Libertad	45
06/06/23	Nicolas Torracinta	59
9/06/23	Voce di a gravona	67
13/06/23	Duo Cumparte	25
15/06/23	Zampugnotta	90
16/06/23	Corsican Skies	26
17/06/23	A Riccucata	28
20/06/23	Meridianu	73
23/06/23	Tra Tarra et Mare	18
27/06/23	Jean Claude Paolini	38
30/06/23	A Cumpagnia	89
07/07/23	Dalida sur le divan	15
08/07/23	A Riccucata	13
09/07/23	Tra Tarra et Mare	17
10/07/23	L'Alba	95
11/07/23	Meridianu	115

TABLEAU RÉCAPITULATIF (3/4)

QUANDU	QUALE	Total Participants
12/07/23	A Cumpagnia	64
13/07/23	Le piano fait son cinéma	5
14/07/23	Jérôme Ciosi	87
08/08/23	Isulatine	73
11/08/23	I Voci di a gravona	44
15/08/23	Missaghju	31
18/08/23	Balagna	153
22/08/23	A Cumpagnia	135
25/08/23	Duo Ciosi Casalonga	79
26/08/23	Quintina	30
29/08/23	Torracinta et Barikosky	48
01/09/23	Sumente	42
07/09/23	Telli Turnalar	102
08/09/23	Tous les mots me viendront	13
09/09/23	Blackstar conférence	8
10/09/23	Blackstar exposition ciné-concert	38
12/09/23	Fanou Torracinta	40
15/09/23	A Suarina	39
16/09/23	Le bateau Ivre	49
19/09/23	A Cumpagnia	62
22/09/23	Canta u populu corsu	144
23/09/23	Camerata Figarella	61
26/09/23	Torracinta Brothers	44
29/09/23	Duo Cumparte	32
30/09/23	Flutidity	29

TABLEAU RÉCAPITULATIF (4/4)

QUANDU	QUALE	Total Participants
07/10/23	Restitution Chorale en Stage	-
10/10/23	Tradition vs Fiction	14
13/10/23	Patrizia Gattaceca	36
14/10/23	La Grace et la Furie	58
20/10/23	Luna Dea	15
21/10/23	Unio	22
24/10/23	A Cumpagnia	145
27/10/23	Fabrizio Piepoli et Giorgia Santoro	42
28/10/23	Restitution Chorale en Stage	-
29/10/23	Versi Arabini	35
31/10/23	Duo Impressionniste	24
03/11/23	A Cumpagnia & Co	122
04/11/23	Eaux Vives	15
03/12/23	Lamenti di Corsica	HORS LES MURS
09/12/23	Le premier homme	57
14/12/23	Zamballarana	83
30/12/23	Chjama è rispondi	45
TOTAUX		4 499

-   Concerts
-  Sorties de Résidence / Masterclass
-  Totaux

TOTAL ANNÉE 2023

- 88 représentations
- 4 500 participants
- 22 résidences
- 67 concerts
- 3 masterclass

ACCUEILS AUDITORIUM - 474 PARTICIPANTS

L'Auditorium de Pigna est un **équipement public**, et comme tel, il est au service du public, en particulier du monde scolaire et associatif. Tout au long de l'année, l'Auditorium a été mis en service pour les institutions, associations et compagnies suivantes :

Date	Institution	Nombre de participant.es
1 & 2 juin	Collectivité de Corse - Acrobatica Machina	100
10 juin	Balagne en Transition	30
14 & 15 juin	Collectivité de Corse - Noi Voi	100
28 & 29 juin	One shot film	40
30 juin	France.TV Studio	4
25 Octobre	Petites Mains Symphoniques	60
5 Novembre	Pays de Balagne : Colloque « Les jardins en Corse et en Balagne »	90
25 Novembre	OMEI et Municipalité de Pigna	50

Festivoce

Festivoce est le rendez-vous culturel qui fait battre chaque été le cœur de Pigna. Dans les architectures baroques du village, les plus belles voix du monde se répondent à travers le temps et l'espace.

Pour sa **31^e édition**, Festivoce s'est déroulé **du 15 au 19 juillet 2023** pour ses habituels **5 jours de festivités**, avec trois concerts par soir et sa traditionnelle soirée de clôture lors de laquelle le village entier est mis en musique.

Cette année encore, Festivoce s'est voulu fédérateur mais éclectique, traditionnel et contemporain, à la croisée des styles et des frontières. Un programme rythmé, éclectique et vibrant, de performances et représentations, bouillonnant de rencontres entre des artistes, des disciplines - chant, musique, danse, théâtre, arts de la rue ou du cirque, arts visuels - et des répertoires anciens, traditionnels, classiques et contemporains.

« Vous entendrez une multitude de langues, de l'inuit au salentino, de l'anglais au roumain, du basque au français, ou du corse au gascon, vous verrez les corps, les visages et les sourires danser sur les scènes du mythique village de Pigna. Alors vous y êtes et partagez ces instants uniques comme une nourriture de l'âme qui s'enrichit délicieusement de ces histoires sonores, de ces contes d'expression humaine, de ces harmonies audacieuses et montagnardes et de ces mélodies des plaines nourricières, où coule jusqu'au mers depuis des milliers d'années des rivières de musiques », confiait alors Jérôme Casalonga, directeur artistique du CNCM VOCE.

Avec comme point culminant l'incontournable soirée de clôture, « Voce in Festa » qui a proposé comme à son habitude une mise en scène dédaléenne dans l'ensemble du village avec des concerts pastilles qui éclosent dans les ruelles et recoins jusqu'à tard, sous la voie lactée.

Cette année l'affiche du festival a mis à l'honneur l'œuvre iconique de l'artiste insulaire Ange Leccia "La Mer", également projetée sur l'église lors de la clôture.



Festivoce

L'ÉDITION 2023 EN IMAGE



J1

SAM
15/07

J2
DIM
16/07



J3

LUN
17/07

J4
MAR
18/07



J5

MER
19/07

PROGRAMMATION 2023

festivoce

festival des voix et des sons

SAM 15/07

19h30 • TUMIK

21h00 • A FILETTA

22h30 • ENZA PAGLIARA & CO

DIM 16/07

19h30 • L'OPERA CORSE

21h00 • TORRACINTA BROTHERS

22h30 • LUPO

LUN 17/07

19h30 • FLAVIO BOLTRO BRIGÀ

21h00 • TRIO MAWI

22h30 • ANDRÉ MINVIELLE

MAR 18/07

19h30 • DICK ANNEGARN

21h00 • DOWN BIT DUKE

22h30 • FANFARE CIOCARLIA

MER 19/07

TUTTI L'ARTISTI, & :

A CUMPAGNIA
TERRE SORORE
WILLIAM CHABBEY 4TET

BOLTRO GIACHINO DUO
MARIALUISA CAPURSO
SUSSURI DI A MACHJA

PIGNA

15 au 19 Juillet

www.voice.corsica

QUELQUES CHIFFRES

- 31e édition
- 5 jours de festival
- 44 représentations
- 78 artistes

AFFLUENCE & RECETTES

Entrées : 1 542

- Dont payantes : 1 365
- Dont gratuites : 177

Recettes entrées : 28 133 €

	Concert Unique (plein tarif)	Concert Unique (tarif réduit)	Ghjurnata (tarif plein ou unique)	Ghjurnata (tarif réduit)	Enfants (gratuit)	Invités (gratuit)	Amifesti	Total billetterie	Total recette
15-juil-23	136	14	62	x	8	12	-	232	3 623 €
16-juil-23	109	14	19	x	8	6	-	156	2 179 €
17-juil-23	82	21	26	x	9	5	-	143	1 891 €
18-juil-23	184	18	52	x	8	4	-	266	3 838 €
19-juil-23			544	61	40	77	-	722	14 820 €
Pass Festivoce	23							23	1 840 €
Total Festivoce	534	67	703	61	73	104	-	1542	28 133 €

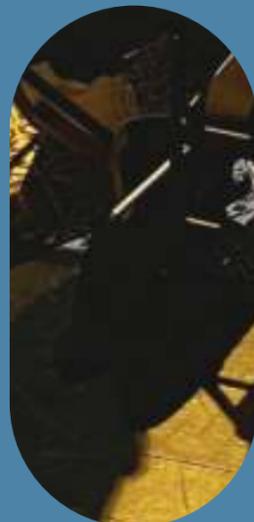
Ricerca

THÈSES DOCTORALES

MUSEUMUSICA

PROJETS DE
RECHERCHE

SÉMINAIRE



TOUR D'HORIZON

Dans sa démarche d'encouragement et de diffusion de la recherche sur la création musicale, le CNCM Voce prend en charge et participe à plusieurs projets scientifiques et de valorisation de la recherche.

Au premier semestre de l'année 2023, le CNCM Voce a poursuivi sa collaboration avec le Laboratoire PRISM du CNRS-Aix-Marseille Université et la Phonothèque de la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme dans le projet de recherche musicologique sur les archives, les musiques orales et leur pratique actuelle.

En même temps, Voce a continué à soutenir une thèse de doctorat en musicologie sur le répertoire musical traditionnel corse. De même, une convention avec la Collectivité de la Corse a été signée pour le déroulement du travail de recherche du centre en collaboration avec Ghjermana di Zerbi afin de rédiger une nouvelle Antulugia di u cantu nustrale.

Finalement, comme chaque année, le musée de la musique de Pigna a ouvert ses portes afin de valoriser les productions musicales et les instruments de la région.



LE PROJET [CO S-A]

L'objectif de [CO S-A] a été de mettre en place une collaboration durable entre le laboratoire PRISM (UMR 7061), la Phonothèque de la MMSH (UAR 3125) et le CNCM VOCE (Pigna/Corse) afin d'intensifier la réflexion musicologique sur les musiques orales et la pratique actuelle de ces répertoires.

Cette collaboration a permis de valoriser et de maintenir de façon dynamique la proximité culturelle et historique entre la région Sud et la Collectivité Territoriale de Corse par le développement d'une relation durable sur le partage de fonds d'archives patrimoniales et immatérielles ainsi que les modalités de leur conservation et de leur recreation, tout en favorisant des actions de recherche scientifique.

L'objectif a été de réfléchir de façon collaborative à la question du réemploi (réécritures, recyclage, détournement, ré-interprétation, improvisation) de l'archive. Les musiques orales n'étant pas des musiques désuètes ou uniquement réservées aux spécialistes de leur pratique.

CHAMP D'ÉTUDE & HYPOTHÈSES :

Nous avons fait l'hypothèse que c'est en provoquant des actions hybrides (théoriques et pratiques) et des rencontres, que les pratiques patrimoniales demeurent des pratiques ancrées dans le présent de la création contemporaine dont elles tirent souvent les conditions de leur renouvellement.

Si cette hypothèse n'est pas neuve et si de nombreux artistes et chercheurs l'étudient et la pratiquent, elle demande cependant à être théorisée plus précisément et mise en pratique sur un territoire dédié.

La problématique de [CO S-A] a été d'interroger les conditions de partage et de vie de ces archives issues de pratiques en perpétuelle évolution et de cultures considérées comme orales, c'est-à-dire souvent catégorisées par opposition à la tradition musicale savante. [CO S-A] a ainsi fait l'hypothèse que c'est en provoquant un transfert de compétences (penser de façon étroite les liens entre les savoirs métiers, le culturel et l'artistique mais aussi entre la recherche académique et la recherche appliquée) qu'il est possible de réellement penser l'archive (et le patrimoine immatériel) comme une donnée vivante qui ne doit son existence qu'à l'espace fragile entre sa conservation et sa recreation.

3 AXES ONT CONSTRUIT [CO S-A]

1.

Interactions entre recherche, patrimoine et création (résidence de recherche-crédation)

2.

Valorisation du patrimoine immatériel (autour du Repertorium VOCE)

3.

Développement culturel et économique (pastilles sonores réalisées avec les artisans de Pigna)

DURÉE :

De Février 2022 à Janvier 2023
Clos lors des rencontres du 7 Juin 2023

INFOS :

Le projet est lauréat de la fondation A*Midex, [Programme Transfert 2020-2023, Appel à projet « Émergence de nouvelles collaborations »].

ÉQUIPE :

- **Caroline Boë** (compositrice, musicologue et artiste sonore, doctorante en Théorie et Pratique de la création artistique/PRISM UMR 7061)
- **Jérôme Casalonga** (CNCM VOCE)
- **Christine Esclapez** (PRISM UMR 7061)
- **Véronique Ginouvès** (IR CNRS/MMSH, UAR 3125)
- **Joséphine Simonnot** (IR CNRS/PRISM UMR 7061)



LE PROJET [CO S-A] : ÉPILOGUE

Le 7 juin 2023 à l'Auditorium de Pigna, les différentes étapes du projet et ses résultats ont été présentés en présence de différent.e.s actrices et acteurs des domaines scientifiques, culturels, artistiques et activistes de Balagne et ses alentours, invité.es pour l'occasion.

A la suite de la présentation, l'ensemble des personnes présentes a participé à des **tables rondes** organisées par le CNCM Voce. Le souhait a été exprimé d'entamer ensemble une réflexion sur d'autres voies et manières d'habiter nos territoires, partageant une volonté commune, celle de penser de nouvelles formes transversales d'actions collectives. Autour de trois groupes de réflexion, il a été question de notre patrimoine sonore insulaire, de ses métamorphoses et valorisations, et de la jeune création.



THÈSE DOCTORALE

Le CNCM Voce a continué à soutenir le projet de thèse doctoral suivant :

- « *Polyphonie corse : la Paghjella, essai de caractérisation au service d'une didactique* » de Claude Bellagamba. Date de soutenance à venir en automne 2023.

ANTULUGIA DI U CANTU NUSTRALE

Dans les années 1980, Ghjermana De Zerbi développe l'un des tout premiers matériels pédagogiques en vue d'étudier la langue corse. L'objectif de ce travail était de préserver et promouvoir le patrimoine musical, linguistique et littéraire. Publiés en 1981, les premiers volumes de l'Antulugia di u cantu corsu se présentent sous la forme de recueils de chansons corses. Devenu un outil de référence pour les locuteurs, les chanteurs et musiciens, ceux-ci permettent d'étudier et d'apprendre de nombreux textes et mélodies traditionnels.

Ce travail de nature ethnographique, linguistique et musicologique fait l'objet d'un travail approfondi dans les années 1990. Une coopération entre Ghjermana de Zerbi et le musicien Michele Raffaelli a permis d'enrichir les trois premiers volumes de l'anthologie et d'y apporter un regard musicologique. Une partie de ce travail a été publiée en 1998, les trois premiers tomes, et a dû s'interrompre en raison des problèmes de santé de Michele Raffaelli.

Aujourd'hui, l'association CNCM Voce représentée par son directeur Jérôme Casalonga souhaite seconder Ghjermana de Zerbi dans ce travail afin de compléter cette œuvre inachevée et de continuer le travail de musicologie initié par M. Raffaelli. L'objectif est de publier l'Antulugia dans son intégralité initiale inédite et de l'augmenter de nouvelles pièces, en actualisant son contenu afin de répondre aux attentes du lecteur et du musicien contemporain. Ce travail consiste premièrement à inventorier et décrire l'ensemble du corpus, à normaliser la graphie de l'ensemble des textes en langue corse, puis d'y ajouter pour chaque chant des transcriptions musicales, ainsi que des illustrations sonores. L'essentielle des chants et musiques provient des fonds sonores ethnographiques de la seconde moitié du XXe siècle. Pour les pièces qui ne possèdent pas d'illustration sonore, il est envisagé que celles-ci fassent l'objet d'une interprétation par un ensemble de chanteurs et chanteuses choisis et encadrés sous la direction artistique du centre Voce, afin de rendre accessible et le plus fidèlement possible, la musicalité de ce patrimoine immatériel.

Dans la quatrième page de couverture de la réédition de l'Antulugia, Germana de Zerbi précise : « Aujourd'hui, même si l'internet fournit les paroles, les partitions et la musique de plusieurs chansons, le Cantu nustrale est toujours recommandé aux libraires. Les écoles de chant, les collèges et lycées, les amateurs chérissent cet ouvrage qui détient un morceau de notre mémoire et un témoignage du caractère militant d'une époque. »

L'édition complète de cet ouvrage de référence revêt ainsi un caractère patrimonial certain. Fruit de quarante années d'études, l'Antulugia constitue pour les générations présentes et futures un outil de travail essentiel dans l'apprentissage de la langue, de la poésie et du chant.

MuseuMusica

Le Museu Musica qui entame sa huitième année depuis sa création, est un espace de diffusion et de mémoire de la culture musicale Corse d'hier et d'aujourd'hui.

Ouvert au public du 15 avril au 31 octobre

Du lundi au vendredi

De 10h à 13h et de 14h à 18h

- Un véritable lieu culturel animé

Chaque visite au Museu comporte l'invitation à une immersion en visite guidée d'environ trente minutes traversant toute la collection. La visite est guidée par l'agent d'accueil du Museu Musica, qui se forme à la Scola di musica de Pigna afin d'enrichir et illustrer la présentation par l'interprétation d'instruments tels que la cetera/ceterina ou la pirula/pivana.



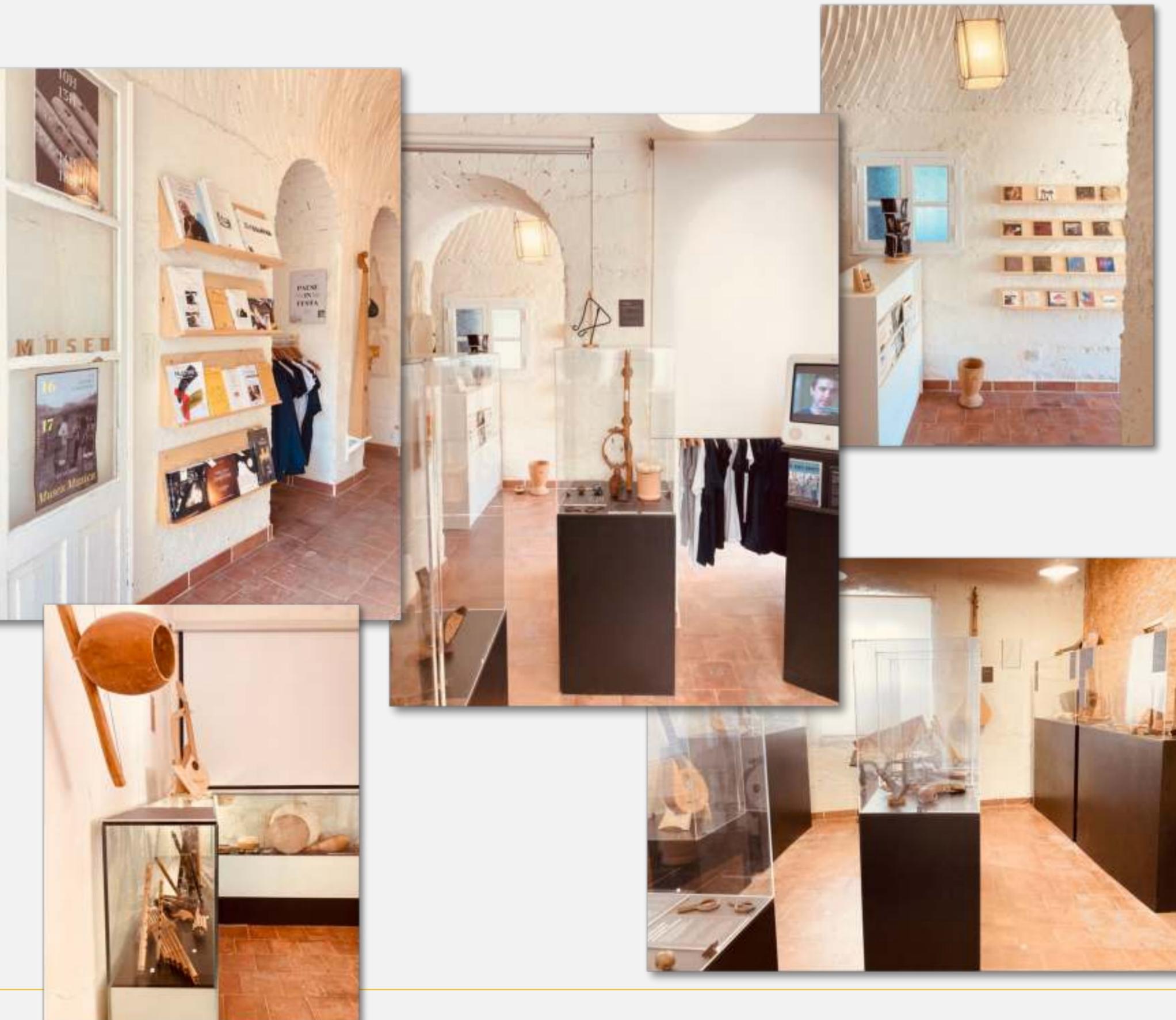
MuseuMusica

- L'espace comme expérience déambulatoire

Pour rendre les collections attrayantes et accessibles, en vue de fidéliser les visiteurs et d'en attirer de nouveaux, nous avons réagencé l'espace, autant dans sa forme que dans sa dimension communicative, pour donner davantage de sens aux objets présentés.

Cela nous a engagé à :

- Mettre en exergue la singularité (et la beauté) du bâti (pisé voûté) pour une meilleure intégration du rapport de l'espace à l'exposé
- Œuvrer à ce que les informations, généralement abondantes, répondent à l'exigence de lisibilité/visibilité
- Accorder de l'importance au confort physique du visiteur malgré l'exiguïté du lieu (déplacement plus aisé, espace moins chargé)
- Épurer l'espace pour garantir un facteur non négligeable d'un espace public: la propreté
- Opter pour un mobilier amovible (ex: stores enrouleurs qui séparent la boutique des collections et que l'on peut baisser ou relever) pour mieux s'adapter lors de la visite d'un plus grand nombre (ex: visites scolaires, les journées du patrimoine, équipe de tournage)



- L'identité visuelle

Le CNCM Voce a fait appel à une graphiste pour se soumettre à certaines directives permettant de créer une cohérence dans l'identité et une meilleure valorisation du contenu. Ceci a comporté :

- a) La création d'une nouvelle charte graphique propre au Museu Musica nous servant de référence pour tous les besoins graphiques à venir sur divers canaux de communication
- b) Le renouveau de cartels trilingues (corse, français, anglais) plus lisibles, soignés et mis à jour
- c) Un compendium du musée (brochure condensée qui compile l'essentiel) dans le souhait de prolonger l'expérience du Museu Musica (en cours d'impression)
- d) La création d'une page instagram mis en place depuis le début de la saison



Livret du MuseuMusica (en cours de finalisation)



Lucette regular
Lucette regular it.

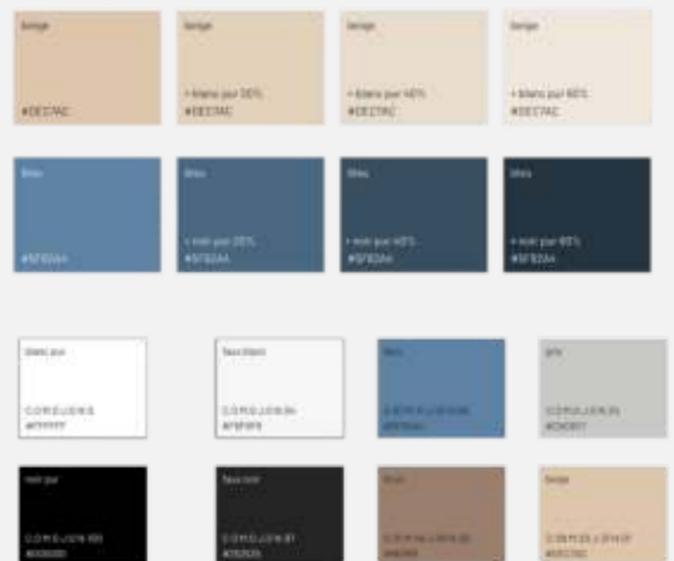


Charte graphique : Police



Cartels : nouveau design

Charte graphique : Couleurs



Déclinaison en plusieurs langues (à venir)

- A venir

Nous travaillons à proposer des supports pédagogiques aux enfants (*questionnaires ludiques sur la visite, offrir une fiche technique ou un kit pour créer une flûte ou des crécelles en roseau avec des exemplaires au Museu musica*). De plus, nous continuons à réfléchir sur la prospective d'un espace toujours plus avenant et fonctionnel. Finalement, nous allons développer davantage la présence du Museu Musica dans les réseaux sociaux.

Scola di Musica

COURS COLLECTIFS
& INDIVIDUELS

ENFANTS, ADOS,
& ADULTES

ATELIERS
PONCTUELS



Masterclass

BALLADE AUTOUR DES ORGUES HISTORIQUES DE BALAGNE 2E ÉDITION

PAR ELISABETH JOYÉ | DU 11/09 AU 16/09/2023

Contenu de la Masterclass :

- Appréhender les 2 répertoires de façon complémentaire entre l'orgue et le clavecin
- Découvrir les orgues des villages de Balagne, et les clavecins de la collection d'Ugo Casalonga
- Sortie de Masterclass avec 3 concerts pour les journées européennes du patrimoine

L'objet de la Masterclass renvoie au statut des clavecinistes des XVI, XVII, et XVIIIème siècles qui étaient tous organistes et vice versa.

Mais pour les clavecinistes d'aujourd'hui la question est de savoir comment aborder le répertoire de clavecin à l'orgue, et pour les organistes comment aborder celui de l'orgue au clavecin.

La « Ballade autour des orgues » a proposé de répondre à la question en faisant dialoguer le répertoire européen du XVIIème siècle sur les orgues de Balagne dont chaque village abrite un orgue, et sur les clavecins italiens copies d'un Grimaldi de 1692 et d'un anonyme vénitien de 1600.

Les élèves ont disposé d'un large éventail d'instruments et des clavecins italiens d'Ugo Casalonga. À été organisé pendant le séjour la visite d'une sélection d'orgues de Balagne, comme ceux des villages de Monticello, Lumio, Speluncato et Corbara.

Cette « Ballade autour des orgues de Corse » a été **clôturée par trois concerts, les 16, 17 et 18 septembre, à l'occasion des journées européennes du patrimoine** : sur l'orgue de la Confrérie San Carlu de Monticello (16/09), sur les clavecins italiens à l'Auditorium de Pigna (17/09), et un dernier concert au village de Lumio (18/09)



Elisabeth Joyé enseigne le clavecin à l'École Supérieure de Musique de Lisbonne et au Conservatoire Erik Satie à Paris. Elle se consacre essentiellement à la musique de chambre et au récital au clavecin et à l'orgue. Elle a beaucoup enregistré avec orchestre et en solo (Bach petits préludes et fugues, inventions et sinfonies, Couperin Art de toucher le Clavecin, Duphy, JCF Fischer). Elle a étudié notamment avec Gustav Leonhardt au Conservatoire Sweelinck d'Amsterdam.

Masterclass

POLYPHONIE CORSE : ORNEMENTATION, PROSODIE ET MÉTRIQUE

LES FAZZOLETTE (HAMBURG) - DU 2 AU 7 OCTOBRE 2023

PASSACANTU (BERLIN) - DU 23 AU 28 OCTOBRE 2023

Intervenants :

- Chef de chœur : Annunziata Matteucci
- Responsable de sessions : Nicole Casalonga
- Intervenants : Claude Bellagamba, Jérôme Casalonga et l'exceptionnelle intervention de Filippu Rocchi

En 2000, Annunziata Matteucci crée sa première chorale à Berlin pour transmettre et partager sa passion : les musiques traditionnelles des villages de la péninsule italienne. Et depuis tous les deux ans, elle organise avec ses choristes de Hambourg et de Berlin des voyages aux sources de la musique populaire.

Ces voyages musicaux les emmènent dans différentes régions du bassin méditerranéen. Accompagnés par des ethnomusicologues, des musiciens et des chanteurs sur place, les choristes participent à leurs traditions musicales, les écoutent chanter et seconnectent ainsi avec les racines de cette musique.

Très vite Annunziata et ses choristes et chœurs composées essentiellement de femmes découvrent les polyphonies corse. C'est ainsi qu'en 2014 et 2015 elle sollicite Nicole Casalonga pour une session à Pigna sur le répertoire insulaire, puis en 2016 dans le cadre du Festival « CantariCanta ».

Elle fut retour cette année avec deux chorales féminines de Berlin et Hambourg, avec une vingtaine de participants par session : Fazzolette (2 au 7/10) et PassaCantu (23 au 28/10), pour partir à la découverte de la polyphonie corse et toutes ses composantes, autour du thème "Ornementation, prosodie et métrique".



Scola di Musica

LA MUSIQUE TRADITIONNELLE, CLASSIQUE & POPULAIRE **POUR TOUS**



L'année scolaire 2022/2023 en 3 chiffres :

- 9 intervenants
- 6 cours
- 30 élèves

VOCE C'EST UN :

UN CENTRE DE CRÉATION ARTISTIQUE

Pour tous les artistes qui font de la VOIX, le sujet, l'objet ou le contexte de leurs créations.

UN ACTEUR ANCRÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA BALAGNE

insufflant une dynamique locale/globale.

UN PARTENAIRE DES COLLECTIVITÉS

pour construire des projets à l'échelle de l'ensemble du territoire insulaire et au-delà.

UN « SAVOIR-ÊTRE » & UN « SAVOIR-FAIRE »

vocal/musical & pluridisciplinaire reconnu à l'international

L'éducation musicale est au cœur des missions du CNCM Voce. La scola son école de musique est emblématique en Balagne. Elle est centrée sur la transmission de pratique du chant et des instruments traditionnels corses.

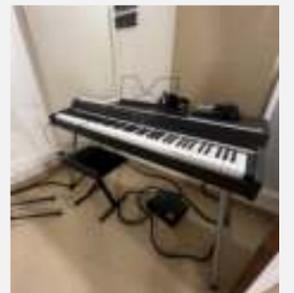


Scola di Musica

Les espaces et le matériel

Le Centre dispose de trois belles salles de musique pour organiser les ateliers et cours. En fonction de l'occupation des lieux par les résidences de création et action de diffusion, l'auditorium est aussi ponctuellement utilisé pour certains stages ou cours. Ces espaces permettent de pratiquer la musique dans les conditions optimales, ceci grâce à des panneaux d'isolation phonique renforçant les qualités acoustiques des lieux et permettant l'utilisation simultanée des différentes salles mitoyennes.

Le Centre Voce dispose aussi de matériel pédagogique mis à disposition : piano, batterie ou encore percussions d'étude, mais aussi bien sûr instruments traditionnels tels que des flûtes traditionnelles ou la cetera.



La politique tarifaire

Les tarifs sont calculés au plus bas afin que la dimension économique ne soit pas un obstacle à la pratique musicale. Les premières semaines les cours sont gratuits afin d'encourager les personnes à découvrir un ou plusieurs ateliers. La cotisation annuelle est ensuite de 290 €. Ce tarif correspond à un cours collectif d'au moins une heure hebdomadaire ou 30 minutes en individuel. Dans le cas de l'inscription d'une fraterie, ou du choix d'un second cours, une remise de 50% est appliquée sur celui-ci. Le centre est également attentif aux personnes disposant des plus faibles revenus. Des facilités de règlement sont toujours proposées à celles et ceux qui en ont besoin. A noter également qu'un atelier mixte de polyphonie est proposé gratuitement dans le cadre d'un dispositif du CAP de Sartène (voir plus bas).

Organisation des cours et ateliers, équipe pédagogique et inscrit.es

Les activités de la Scola s'organisent selon le calendrier scolaire, de fin septembre à juin. Ce sont au total 9 intervenants qui composent l'équipe pédagogique de la Scola.

Les cours concernent tous les publics, enfants, jeunes et adultes. Entre octobre et juin 2023 c'est plus de 45 personnes qui se sont inscrites à un cours ou un stage proposé par la Scola. Après l'année 2022 qui était celle de la reprise post-covid, on remarque que le vivier des élèves se stabilise, de nombreuses personnes se sont réinscrites en 2023. Les stages de voix avec Sabrina Saraïs et l'atelier mixte de polyphonie dirigé par Jérôme Casalonga sont les deux nouvelles propositions en 2023 et ce sont sur celles-ci qu'on décompte de nouveaux inscrits.

Scola di Musica

Fin juin une belle journée de restitution a été organisée à l'auditorium, la quasi-totalité des élèves ont restitué un ou plusieurs chants ou morceaux sous le regard de leurs professeurs et de nombreux ami.es et parents venus les écouter. Cette journée a été l'occasion de partager un moment convivial et de rencontrer les élèves des autres ateliers qu'on ne croise pas nécessairement toute l'année.



L'offre de la scola

Le cœur de métier de la Scola, l'école de musique du centre, est la transmission de la pratique du chant polyphonique et monodique et des instruments traditionnels corses : cette année les flûtes (pivula et pivana) et la Cetera.

En complément de cette offre des cours de piano, guitare et percussions sont également proposés. En effet la découverte d'un de ces instruments peut permettre d'emmener ensuite l'élève vers la pratique des instruments traditionnels tel que la cetera ou encore l'orgue. Ces ateliers permettent aux plus jeunes d'acquérir une aisance rythmique et un apprentissage des fondamentaux de la musique.

Les actions de sensibilisation au chant et à la pratique instrumentale organisées hors les murs ou à l'auditorium participent du même objectif. (Cf. partie médiation culturelle).



Le chant

L'ensemble Voce Donne, un des ateliers emblématiques de la Scola, rencontre toujours un vif succès et rassemble une vingtaine de femmes qui explorent sous la direction de Nicole Casalonga les monodies et polyphonies corses grâce à la méthode d'apprentissage la mimophonie, dont Nando Acquaviva est l'inventeur. L'atelier explore le répertoire des nanes aux paghjelle et du profane au sacré. Une attention particulière est portée à la langue et à son articulation, ainsi qu'à l'approche prosodique et métrique, l'accentuation, le phrasé, les ornements. Elles sont régulièrement sollicitées pour intervenir dans des manifestations culturelles au côté d'ensembles professionnels.



Un atelier de polyphonie ouvert à toutes et tous (ados et adultes) et proposé gratuitement a été initié depuis fin 2022. Il fait partie d'un dispositif développé par le CAP de Sartène grâce au soutien de la CdC. Il a rassemblé un groupe d'amateurs motivés de 8 jeunes et adultes et a lieu de manière hebdomadaire. Il est dirigé par le directeur du centre, Jérôme Casalonga.

De la même manière que des ateliers guitare ou piano sont proposés aux jeunes élèves afin de leur donner une première approche de la pratique instrumentale, des mini stages autour de l'aisance vocale et du souffle ont été initiés au printemps 2023. Ils sont conduits par Sabrina Sarais, chanteuse et autrice-compositrice. Celle-ci développe une pédagogie très inclusive. Ces stages sont destinés à des adultes encore éloignés du chant et ont pour but de renforcer leur capacité d'écoute, leur confiance en eux et de stimuler leur goût pour le chant. Deux stages ont été organisés en mai et en juin, ils ont rassemblé chacun 12 participants. Au vu du succès rencontré, ils seront organisés de façon mensuelle à partir d'octobre 2023.

La pratique instrumentale

Les ateliers de pratique instrumentale proposés sont la cetera avec Ugo Casalonga, lui-même luthier ainsi que musicien et formateur, il transmet avec passion la pratique de cet instrument emblématique de l'île. Les cours sont individuels. C'est également le cas des cours de guitare (Pierre Zsgonec), de piano (Bruno del Piero) et de flûtes traditionnelles (Toni Casalonga). Pour les instruments traditionnels les élèves sont des adultes ayant déjà une pratique instrumentale, pour la guitare et le piano les cours rassemblent des enfants et des jeunes qui débutent leur pratique ou la poursuivent. Les cours de percussions sont dispensés par Thomas Moscardini de manière collective, un cours est destiné aux enfants et l'autre aux adultes et aux jeunes.

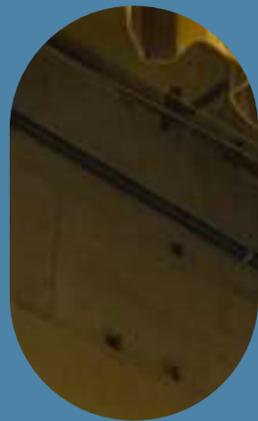


Mediazione Culturale

STAGES
& ATELIERS

JEUNE PUBLIC
& ÉCOLES

ADULTES



Mediacione Culturale

ENJEUX

- ▶ Développement des publics et Valorisation de l'expression des publics

MOYENS

- ▶ Ouverture des RESIDENCES D'ARTISTES aux publics



Construction d'un programme d'actions de médiation culturelle par l'étude des projets accueillis et l'intérêt porté à chaque artiste

Singularité des propositions et choix des publics sollicités par l'appréciation des projets, d'un dialogue avec les artistes & la prise en compte des contraintes matérielles (durée des résidences, période scolaire ou de vacances)

Insertion dans les conventions de résidence (VOCE/ Artistes) d'une clause incitative à la médiation culturelle (n'entravant pas le temps de création)

Engagement des artistes à se rendre disponible pour l'animation d'ateliers, la participation à des rencontres ou à minima l'ouverture de répétitions au public

Individualisation de chaque action de médiation (artistes, publics) & Participation de chaque partenaire (enseignants, acteur sociaux etc.) à la préparation d'une action de médiation, fruit d'une réflexion commune

Disponibilité quant aux demandes spécifiques du corps enseignant pour une mise en cohérence des rencontres proposées avec les projets pédagogiques ou les programmes scolaires

Remarque : Depuis 2015 l'arrivée dans l'équipe du CNCM Voce d'une médiatrice culturelle diplômée a permis d'affiner et d'enrichir les actions proposées qui désormais maintenant le fruit de discussions nourries avec à la fois les artistes accueillis et les enseignants et ont pour objectif de sensibiliser les publics jeunes à la démarche artistique et de leur permettre de découvrir ce processus de création.

D'autres objectifs fondamentaux de ces actions sont la valorisation de l'enfant et la stimulation de ses capacités dans un cadre différent, mais aussi la découverte d'un champ professionnel bâti sur des compétences très diverses.

LA MEDIATION CULTURELLE AU 1ER SEMESTRE 2023

L'élargissement des publics et la valorisation de l'expression artistique de ceux ci sont inscrit dans le projet initial de Voce. Il s'agit là des enjeux fondamentaux de la médiation culturelle. Voce, de par sa situation géographique, est un maillon important dans le tissu culturel corse. Situé en dehors des grandes agglomérations, il permet à tout un bassin de vie de bénéficier d'une offre culturelle de grande qualité.

Les artistes accueillis en résidence sont les acteurs clés de notre démarche de médiation.

Pour construire le programme d'actions de médiation culturelle, le point de départ est nécessairement la connaissance des projets accueillis et l'intérêt porté à chaque artiste.

Connaître la teneur des projets, dialoguer avec les artistes, tenir compte des contraintes matérielles (durée des résidences, période scolaire ou de vacances...) sont autant d'étapes nécessaires pour inventer des propositions et définir les publics à solliciter.

Le CNCM Voce a inscrit depuis 2015 dans les conventions de partenariat qui contractualisent l'accueil des artistes en résidence, une close autour de la médiation culturelle. Les artistes doivent donc s'engager à se rendre disponible pour l'animation d'ateliers, la participation à des rencontres ou à minima l'ouverture de répétitions au public. Ceci se fait bien sûr en respectant le temps de la création, et aucune action n'est préformatée. Chaque invitation faite à nos partenaires (enseignants, acteur sociaux etc.) est le fruit d'une réflexion commune.

Le Museumusica, un outil au service de la transmission et de la valorisation du patrimoine.

Le musée de société consacré à l'instrumentarium de Corse et d'ailleurs est un lieu vivant et bien visité à Pigna. Il est un complément aux activités de diffusion et de médiation que le Centre développe. Animé par une personne chargée d'accueil disposant de bonnes capacités relationnelles et capable de présenter de manière vivante les instruments présents, ce lieu est régulièrement associé aux actions de médiation en direction des publics enfants et adultes.

L'école est la porte d'entrée principale permettant de toucher le public jeune.

Voce entretient des relations privilégiées avec les établissements scolaires de la Balagne et plus largement de la région.

« *On intervient pas dans l'école sans l'école* » : si de nombreuses actions en direction du public scolaire ont pu constituer de belles réussites, c'est grâce à l'engagement fort d'enseignants et de chefs d'établissements, convaincus de l'importance de l'éducation artistique dans la formation des jeunes. D'autres objectifs fondamentaux de ces actions sont la valorisation de l'enfant et la stimulation de ses capacités dans un cadre différent, mais aussi la découverte d'un champ professionnel bâti sur des compétences très diverses.

ACTIONS DE MÉDITATION CONDUITES

I. ACTIONS HORS LES MURS, EN MILIEU SCOLAIRE

- **1. Ateliers d'éveil musical à école d'Aregno**

9 février et 21 mars 2023

L'école d'Aregno est une des écoles très proches de Pigna. Les deux villages appartiennent au même regroupement pédagogique intercommunal. Cette école comprend trois classes chacune en double niveau, de la petite section au CE2. Il s'agit d'une école bilingue emmené par une jeune équipe pédagogique très dynamique. L'action conduite à l'hiver 2023 constitue le premier pas pour des actions d'éducation artistique durable avec cette école (un cycle APALC est prévu pour l'hiver 2024).

Public

Les 3 classes de l'établissements, soit une soixantaine d'enfants.

Contenu / Déroulé

Le 9 février Claire Spagnol professeure de flûte et membre de l'équipe pédagogique de la Scola est intervenue dans les classes de grande section/CP et CE1/CE2, pour un atelier par classe de chacun 1h. Elle était accompagnée de la médiatrice culturelle du centre Voce. Après une discussion autour de la musique, des différents instruments et une approche très vivante du champ de la musique traditionnelle, l'intervenante a présenté les flûtes irlandaises et les flûtes corses. Les élèves ont pu ensuite s'essayer à la pratique de l'instrument.

Le 21 mars c'est un atelier d'éveil musical qui a été proposé par Thomas Moscardini un autre formateur du Centre. Il est intervenu dans l'école auprès des plus petits, la classe de petite/moyenne section pour un atelier de sensibilisation et découverte des rythmes. Cet atelier a pu être conduit dans de bonnes conditions car l'école dispose d'une salle de motricité adaptée pour ce type d'ateliers et de mallettes pédagogiques d'éveil musical. Ce matériel a complété le matériel fournit par le centre.

Les ateliers ont été très bien reçu par les enseignantes et les enfants ont fait preuve de curiosité et d'enthousiasme. La directrice de l'école a souhaité s'engager dans une collaboration sur le long terme avec le Centre avec la mise en place de cycle d'ateliers dès la rentrée 2023.

Midiazione Culturale

I. ACTIONS HORS LES MURS, EN MILIEU SCOLAIRE

- **2. Ateliers d'écriture et « parler vidéo » au collège d'île Rousse**

9 au 12 mai 2023

La compagnie toulousaine « Celui qui dit qui est » a été accueillie en résidence de création à l'auditorium pour son projet « Tradition Vs Fiction ».

Il s'agit d'un projet de création artistique mêlant théâtre/danse/musique/écriture/cinéma. Le thème est la tradition abordée via l'imaginaire collectif. En complément le tournage d'un film docufiction « Le goût du faux », témoin de ce projet de territoire, a été réalisé.

La Compagnie souhaite inclure la population. Il s'agit de récolter des mots, des visions, des témoignages de spectateurices volontaires pour partager le processus de création.

Afin de pouvoir impliquer un public jeune, et avec l'aide de la médiatrice culturelle du Centre Voce, le collège d'île Rousse via son chef d'établissement a été sollicité.



Public

Une classe de 3ème bilingue, dont la professeure de français Mme Ricci a été intéressée par le projet, a participé à cette aventure.

Contenu / Déroulé

Les interventions au collège se sont déroulées de la manière suivante :

- Une rencontre discussion d'1 heure30 entre les élèves et les artistes de la Compagnie.
- Un atelier d'écriture de 1 heures 30 sur la thématique de la création « Tradition Vs Fiction », suivi d'une mise en voix par les élèves de leurs productions écrites. Cet Atelier a été réalisé dans le cadre du cours de français.
- Une « caméra parler » a été installée dans la cour de l'établissement afin de recueillir des témoignages d'élèves volontaires sur les temps de récréation.

ACTIONS DE MÉDITATION CONDUITES

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **1. Répétition ouverte et échange avec les artistes du « Rokhs Quartet »**
24 février 2023

Différents partenariats ont été tissés dans le but d'atteindre le public le plus large possible, et tout particulièrement, les personnes qui seraient, de par leur situation sociale, psychologique ou encore simplement géographique, éloignées de l'offre culturelle. Là aussi, tout comme avec les publics scolaires, ces actions de médiation sont construites avec les professionnels concernés et bâties pour correspondre au mieux au public en question.

Public

12 usagères du CIAS Île Rousse - Balagne « Fabrique citoyenne ». Principalement personnes âgées et public adulte à faible revenu et/ou présentant des difficultés de mobilité.

Contenu / Déroulé

Répétition ouverte et échange avec les artistes projet « Rokhs Quartet ». Echange avec le groupe et une personne de l'équipe et présentation du projet artistique accueilli. Quatre pièces ont été jouées par la formation, s'en est suivi un petit moment pour les questions.

L'action a été complétée par la visite de l'église de Pigna à la demande d'une participante et par la découverte du Museumusica.



II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **2. Restitution du spectacle musical « GILGAMESH »**

12 avril 2023

Le Centre Voce organise régulièrement des actions en coopération avec le service ACM du CIAS. Celle-ci était pensée en amont et inscrite au programme d'activité du centre de loisirs à l'occasion des vacances scolaires.

Les résidences de création sont l'occasion de belles actions de médiation, conçues par le Centre avec le concours des artistes. En fonction des projets accueillis, la médiatrice sollicite l'un ou l'autre des acteurs socio culturels de la région avec qui elle collabore. Une résidence pour la création Gilgamesh par la Cie a été accueillie en avril. Il s'agit d'un « Spectacle musical, théâtral et marionnettique autour du chef-d'œuvre de Claude Debussy ». Il a retenu l'attention de la direction du centre pour la qualité artistique du projet et son intérêt concernant la sensibilisation du jeune public à l'œuvre d'un compositeur important, Debussy.



Public

26 enfants de 6 à 11 ans fréquentant le centre de loisirs d'Île Rousse. Ces enfants habitent le bassin de vie de la communauté de commune d'Île Rousse-Balagne.

Contenu / Déroulé

Les enfants ont été accueillis sur une demi-journée. Ils ont assisté à une représentation du spectacle GILGAMESH mais avant cela ils ont bénéficié en demi groupe, d'une visite guidée adaptée du Museumusica.

En complément de la représentation un temps de sensibilisation à direction des enfants a été organisée par les artistes de la compagnie et la médiatrice culturelle du Centre. Au-delà de permettre aux enfants de mieux saisir le lieu où ils se trouvent, la notion de spectacle vivant et de création, la figure de Gilgamesh a été abordée, et à travers elle l'importance des récits, et de l'écriture dans l'histoire de l'humanité.

Midiazione Culturale

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **3. Clôture de l'action en lien avec la résidence « Tradition Vs Fiction »**

16 mai 2023

Public

Une classe de 3ème bilingue du collège d'île Rousse. Il s'agit de la classe ayant bénéficié des ateliers d'écriture au collège.

Contenu / Déroulé

Les élèves ont été accueillis à l'auditorium afin d'assister à une répétition publique de la compagnie. Ils ont pu observer comment leurs écrits et leur témoignages vidéo étaient déjà en train d'être intégrés au spectacle en cours de création.

Cette sortie à Pigna a été l'occasion pour les élèves de mieux comprendre ce qu'est le processus de création, qu'est ce qu'un lieu dédié au spectacle vivant, qu'est ce qu'une résidence de création. Ils ont pu également découvrir différents métiers liés à la création de spectacle vivant, comme le métier de régisseur, d'éclairagiste ou de technicien son.

Cette action a été rendue possible grâce à l'engagement du Centre qui en plus d'avoir piloté l'action et accompagné sa mise en œuvre, a financé la location du car qui a transporté les élèves.



Midiazione Culturale

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **4. Journée sensibilisation au patrimoine corse**

12 juin 2023

Le Centre est régulièrement sollicité pour offrir un aperçu de la richesse du patrimoine culturel et artistique à des groupes présents sur la micro région, par exemple dans le cadre d'un séminaire ou d'un voyage d'étude qui aurait par ailleurs d'autres visées qu'exclusivement de chant ou la musique traditionnelle insulaire. Dans le cadre de sa mission de transmission et de diffusion de ce patrimoine, l'équipe du Centre Voce est toujours disposée à répondre favorablement à de telles demandes. Cette fois ci c'est le Service Départemental à la Jeunesse, à l'Engagement et aux Sports qui a sollicité le Centre Voce pour une action de sensibilisation.



Public

90 jeunes participants au SNU et âgés de 15 à 17 ans, principalement élèves de seconde originaires pour moitié de PACA et pour moitié de Corse.

Contenu / Déroulé

Le groupe étant très nombreux il a été divisé en deux groupes de 45 jeunes. Le premier groupe a passé la matinée à Pigna et l'autre l'après-midi.

Lors de chaque demi-journée le groupe de 45 jeunes a de nouveau été divisé en deux. Alors qu'une vingtaine de jeunes découvrait le village de Pigna, son Museumusica et certains de ses artisans d'art, les vingt autres étaient accueillis à l'auditorium pour un atelier chant en langue corse. Les groupes ont ensuite été inversés et chaque jeune a pu bénéficier d'un atelier et d'une visite découverte. La matinée les ateliers ont été conduits par le directeur du Centre Jérôme Casalonga, et l'après-midi par une formatrice régulière de la Scola, Sabrina Saraïa.

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **5. Ateliers Festivoce**

15 au 19 juillet 2023

La pratique artistique pour toutes et tous a toujours été une dimension importante du festival. Ces ateliers sont principalement orientés vers la pratique vocale, la pratique instrumentale et la création sonore, tout en ouvrant à d'autres disciplines notamment les arts plastiques. Les formateurs réguliers du centre sont sollicités ainsi que des artistes invités.

Durant tout le festival (du 15 au 19 juillet inclus), les ateliers sont ouverts à toutes et tous et ont lieu tous les matins dans différents sites du festival et en extérieur. Il est toujours proposé aux intervenant de restituer à l'occasion de « Voce in Festa » la soirée de clôture du festival.

La participation est gratuite, il est uniquement demandé aux participant.e.s de s'acquitter de l'adhésion au centre d'un montant de 15 €. Il est possible de s'inscrire en amont et une communication large via les différents médias (réseaux sociaux, presse, site internet, newsletter) est réalisée.

Cette année ce sont 7 ateliers différents qui ont été proposés cumulant un total de 42 heures. Ces ateliers recouvraient différentes disciplines artistiques et s'adressaient selon les ateliers aux enfants ou aux adultes.

Plusieurs ateliers de pratique vocale :

- « Voce Omi » avec François Phillippe Barbolosi, l'un est formateur régulier du Centre, pour adultes et adolescents.
- Voce Donne avec Nicole Casalonga également formatrice tout l'année du Centre.
- « Cantu Pe'zitelli » avec Babeth Bottalico, formatrice régulière du Centre, pour enfants à partir de 7 ans. Un atelier de chant en langue corse qui permet d'aborder la langue de manière jouée et accessible.

Ateliers Pratique Instrumentale :

- Percussions avec Thomas Moscardini formateur régulier du centre. Une session pour enfants et une pour adulte et ados.

Ateliers complémentaires, abordant d'autres disciplines :

- "Promenade Sonore " Avec Marialuisa Capurso
Écoute, exploration, travail dans la nature, chant, mouvement.
(ouvert à toutes et tous à partir de 16 ans sans pré requis)

- Danse traditionnelle Avec Viola Centi

Découverte de danses traditionnelles du centre de l'Italie du Sud. Ces danses sont un moyen expressif de représenter la séduction, le défi, la force, l'amour, en se proposant comme une synthèse des principaux faits de la vie. *(pour adulte et adolescents)*

- Atelier Arts Plastiques : « Pigna Tout En Musique »

L'atelier arts plastiques ouvert à tous. Chacun (enfant, adolescent et même adulte) a customisé sa note de musique qui a ensuite trouver sa place dans le village. Animé par Izabella Belcarz, association Quartz *(à partir de 7 ans)*

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **5. Ateliers Festivoce**

15 au 19 juillet 2023

Bilan et perspectives

La qualité des propositions et leur diversité a été relevée par de nombreux participants. L'ensemble des ateliers a donné lieu à de très beaux moments de partage et de transmission et a donné l'envie à certains de poursuivre une pratique vocale ou autre pratique artistique de manière plus suivie, notamment en s'inscrivant aux ateliers annuels de la Scola.

Promouvoir la pratique artistique pour tous est une des missions de Voce et lors du festival, le public est certes un public déjà sensibilisé, qui a déjà choisi de s'intéresser à l'art, mais la présence d'ateliers, gratuits, motivent chaque années des personnes à franchir le pas de la pratique et non pas à seulement être spectateur.

Fréquentation

Pour cette édition la communication en amont et pendant le festival a été efficace, ce qui a permis d'augmenter le nombre de personnes inscrites à l'avance.

Au total ce sont 35 personnes qui ont pris part à un ou plusieurs ateliers dont 10 qui étaient déjà adhérent à la Scola et participent déjà à un atelier de la Scola à l'année. A cela s'ajoute les participants de l'atelier arts plastique qui était sans inscription et qui a rassemblé entre 5 et 12 personnes chaque jour (déroulé sur 3 jours).

Sur certains ateliers des familles se sont inscrites ensemble (percussion, chant, arts plastique).

Tous les âges sont représentés. Une grande majorité de femme pour le public adulte. Environ la moitié des participant.es sont des résidents de Balagne, l'autre moitié sont des personnes présentes à Pigna pour le festival et originaire d'autres régions de l'île, de l'étranger ou du continent.

L'atelier Voce Donne a eu beaucoup de succès, initialement limité à 12 personnes, la formatrice Nicole Casalonga a régulièrement accepté d'accueillir des personnes supplémentaires.

Malgré tout, la fréquentation de certains ateliers a été peu importante malgré le caractère inédit et exceptionnel de ceux-ci (possibilité de découvrir les danses traditionnelles du sud de l'Italie avec une artiste reconnue originaire de la région, etc.).

La forte canicule qui s'est abattue sur le village durant le festival peut expliquer en partie ce manque de participants.

Est en réflexion pour 2024 l'idée de décaler les ateliers de 10h/12h30, à un créneau en fin de journée, comme 17h à 19h. Ce qui aurait pour avantage d'éviter au participants le double déplacement quotidien, et maximiser la présence de tous, tant pour les ateliers en eux même que les concerts le soir.

Midiazione Culturale

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **5. Ateliers Festivoce**

15 au 19 juillet 2023

Mise en œuvre des ateliers

Une personne est dédiée à la coordination des ateliers. Elle est en charge en amont du festival de leur construction avec les artistes intervenants, fait le lien avec le directeur et est en charge des inscriptions. Durant le festival un bénévole est également en soutien et permet une bonne gestion : informer et inscrire les personnes désireuses de participer, diriger les participants, répondre aux besoins des intervenants, vérifier que le matériel nécessaire est en place, réagir en cas d'imprévu sont autant de missions à remplir durant le festival.

Moments de restitution

Les ateliers emblématiques que sont Voce Donne, Voce Omi et Cantu pe'zitelli ont donné lieu à une restitution le soir de la clôture. Ces ateliers ont été animés par des formateurs et formatrices réguliers de Voce. En fin pédagogue, il et elles ont profité du moment de restitution pour proposer au public nombreux et composé en partie de vacanciers, un vrai temps de sensibilisation et de partage autour du chant traditionnel corse. Ce type d'échange participe pleinement à la mission du Centre Voce qui est de diffuser et de donner à connaître ce patrimoine exceptionnel.

Les participants de l'atelier Danses Traditionnelles ont eu l'opportunité de participer au concert d'Enza Pagliara le soir de la clôture. Viola Centi la danseuse qui animé l'atelier et qui danse pendant le concert d'Enza a proposé aux participants de faire le lien entre elle, professionnelle, et le public tout à fait novice.



Midiazione Culturale

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **6. Estate in Voce**

Août 2023

Quatre journées de découverte multi instrumentale pour des jeunes de 11 à 13 ans.

Public

jeunes originaires des différents villages de la CCIRB en collaboration avec le CIAS Fabrique Citoyenne.

Entre 10 et 15 jeune été présent chaque journée.

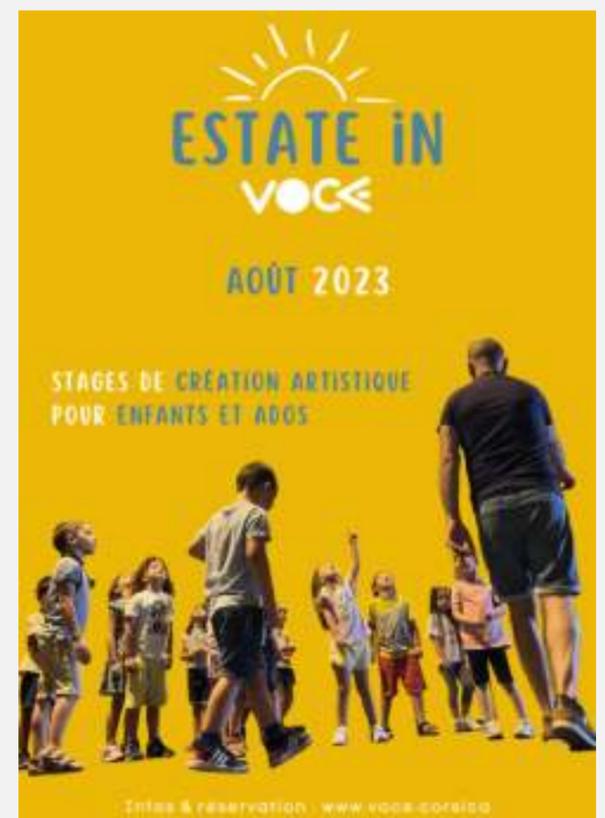
Très peu d'activités artistiques ou culturelles sont proposées aux adolescents en Balagne. Ils ne disposent pas non plus d'espace pensé pour eux (maison de quartier, MJC, ..). Le CIAS se mobilise en faveur de cette tranche d'âge et a missionné un éducateur depuis l'an dernier. Il construit un programme d'activité pensé pour eux et avec eux. Nous avons souhaité le soutenir dans sa démarche en proposant ces journées de découverte multi instrumentale.

Contenu / Déroulé

4 journée complète à Voce avec piquenique aux jardins partagés de Pigna les Mardi 1er, 8, lundi 14 et lundi 21 août. Les ateliers ont eu lieu de 10h à 12h30 et de 14h à 17h.

Les jeunes ont pu découvrir les flûtes traditionnelles corses (pirula et pivana) / ateliers fabrication et pratique ; ils ont chaque fois participé à une atelier chant en langue corse autour du chant Voce di l'Esse. Ce morceau a également été abordé en ateliers percussions. Enfin ils ont pu en petit groupe s'initier à la guitare et au piano. Une petite restitution conjointe chant / percussion a pu être organisée. Les jeunes ont également pu repartir avec une pirula fabriquée par leurs soins.

L'action a rencontré un beau succès auprès des jeunes. Nombre d'entre eux se sont réinscrits de semaine en semaine. Plusieurs ont exprimé le souhait de poursuivre l'apprentissage d'un instrument de musique.



II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

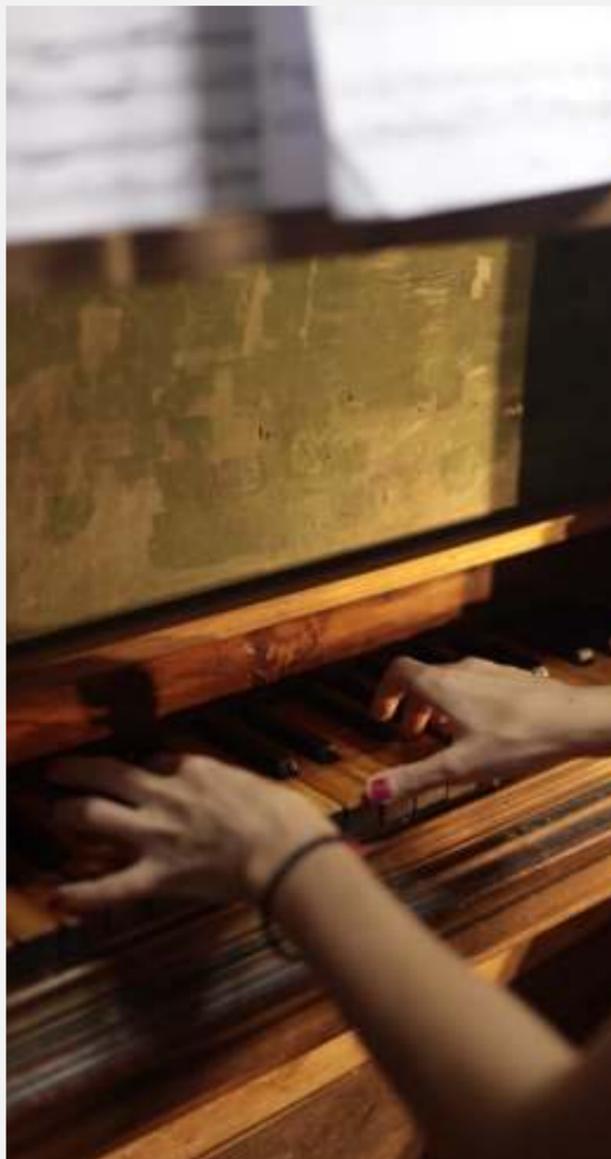
- **7. Concerts clavecin et orgue - Journées Européennes du Patrimoine 2023**
15 au 17 Septembre 2023

A l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, Voce a proposé plusieurs concerts gratuits dans différentes communes de Balagne. Il s'agissait de concerts sur orgue ou sur clavecin à l'occasion du séjour d'étude dirigé par la claveciniste et organiste Elisabeth Joyé avec de jeunes futurs professionnels.

Déroulé

Trois concerts ont eu lieu : un à l'auditorium de Pigna, sur les clavecins de facture d'Ugo Casalonga le dimanche en matinée. Un public nombreux visite le village lors de cette journée, ce concert complète les visites commentées du MuseuMusica. C'est aussi l'occasion de découvrir l'auditorium et d'en apprendre plus sur sa fabrication.

En amont les vendredi et samedi soir ont eu lieu deux concerts sur les orgues de Monticello et Speloncato, orgues sur lesquels les élèves ont pu travailler tout au long de leur séjour d'étude. Ces concert font mieux connaître ces orgues qui sont des éléments patrimoniaux important de la micro région.



Midiazione Culturale

II. ACTIONS CONDUITES À PIGNA

- **8. Rencontre résidence “Eaux Vives” - CIAS & Fabrique Citoyenne**

3 Novembre 2023

Différents partenariats ont été tissés dans le but d'atteindre le public le plus large possible, et tout particulièrement, les personnes qui seraient, de par leur situation sociale, psychologique ou encore simplement géographique, éloignées de l'offre culturelle.

Là aussi, tout comme avec les publics scolaires, ces actions de médiation sont construites avec les professionnels concernés et bâties pour correspondre au mieux au public en question.

Public

12 usagères du CIAS Île Rousse - Balagne « Fabrique citoyenne ». Principalement personnes âgées et public adulte à faible revenu et/ou présentant des difficultés de mobilité.

Contenu/déroulé

Répétition ouverte et échange avec les artistes projet « Eaux-vives ». Echange avec le groupe et une personne de l'équipe et présentation du projet artistique accueilli. A l'issue de la répétition ouverte les artistes se sont rendus disponibles et les personnes présentes ont pu essayer des différents instruments de musique et expérimenter. La présence d'un cristal Baschet a particulièrement intéressé, plusieurs ne connaissaient pas cet instrument.



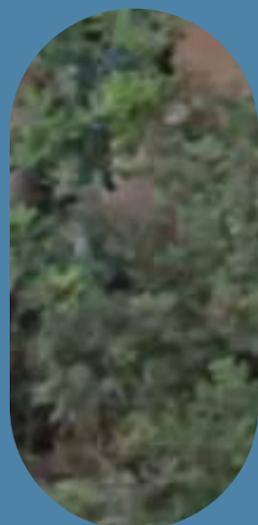
Gestion

FONCTIONNEMENT

ORGANIGRAMME

COMPTABILITÉ

RH

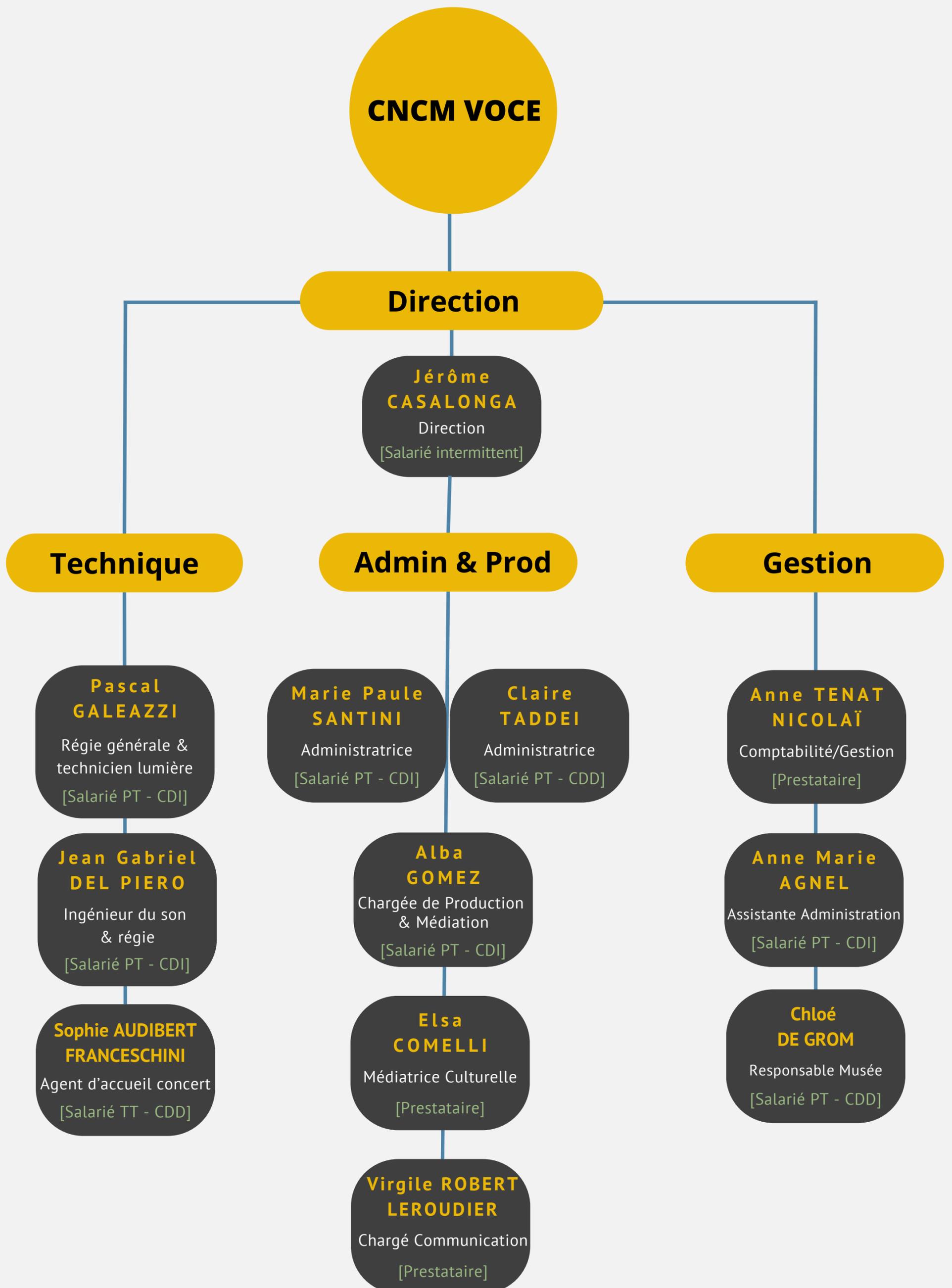


POLITIQUE DES RESSOURCES HUMAINES

- 1 recrutement CDD au premier semestre 2023 (en remplacement suite à arrêt longue durée)
- Administratrice - Claire Taddei - du 01/02 au 31/07/2023
- Recrutement de Sophie Audibert Franceschini agent d'accueil en CDD du 1/05 au 31/10/2023
- Le reste de l'équipe et du fonctionnement reste inchangé

ORGANIGRAMME RH du CNCM VOCE		
Jérôme CASALONGA	Directeur	Salarié (Intermittent)
Pascal GALEAZZI	Régie Générale & Tech. Lumière	Salarié PT - CDI
Jean Gabriel DEL PIERO	Ingénieur du Son & Régie	Salarié PT - CDI
Marie Paule SANTINI Remplacée par Claire TADDEI	Administratrice	Salarié PT - CDI Salarié PT - CDD
Alba GOMEZ	Chargée de Production & Médiation	Salarié PT - CDI
Elsa COMELLI	Médiatrice Culturelle	Prestataire
Anne TENAT NICOLAI	Compabilité - Gestion	Prestataire
Anne Marie AGNEL	Assistante Administration	Salarié MT - CDI
Virgile ROBERT	Chargé de Communication	Prestataire
Chloé DE GROM	Responsable MuseuMusica	[Salarié PT - CDD]
Sophie AUDIBERT FRANCESCHINI	Agent d'accueil concert	[Salarié TT - CDD]

ORGANIGRAMME



QUALIFICATION DE L'ÉQUIPE GESTIONNAIRE

- Aucun changement relatif à l'équipe gestionnaire
- Audit annuel des comptes de VOCE par une CAC (Mme Sylvie PIIERRE) dont la mission s'effectue sur 6 exercices comptables
- Externalisation de la comptabilité générale (cabinet TecGefi) et de la paye (société Anaxos)
- Comptabilité analytique, suivi budgétaire, suivi de trésorerie & négociations avec les partenaires bancaires réalisés par notre prestataire Mme Anne Tenat-Nicolai

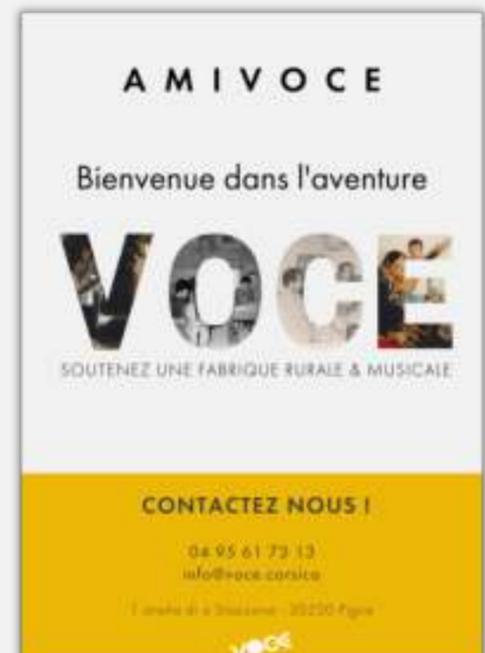
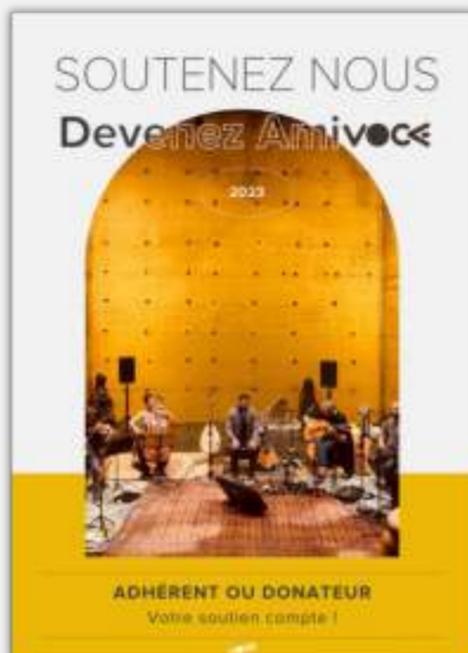
RESPECT DES RÈGLES DE DROIT

VOCE respecte ses statuts au niveau de l'organisation de l'assemblée générale et du conseil d'administration.

MÉCÉNAT & PARTENARIATS

Modalités de la politique de Dons de VOCE :

- Nos donateurs, jusqu'ici "Amifesti", sont devenu en 2023 les "Amivoce"
- Un programme de mécénat a été complètement réactualisé via la création d'une brochure, imprimée en physique et distribuée en format digital, qui regroupe les actions de VOCE dans le but de sensibiliser de potentiels mécènes sur les activités qu'ils soutiennent à travers leurs dons, ainsi que leur contrepartie financière afin d'augmenter notre part de mécènes dans les financements globaux de la structure.
- Fidélisation des Amivoce précédents, et compartimentation des différents niveaux de dons et avantages associés, à travers 4 paliers incitatifs : "Adhérent", "Ami", "Donateur", et "Mécène"
- Appel aux dons sur le site www.voce.corsica & notre lien LinkTree avec possibilité de faire un don "en 1 clic" grâce à la plateforme de financement participatif dédiée aux association, HelloAsso



BILAN 2023

Compte de résultat analytique 2023 - Centre National de Création Musicale VOCE			
CHARGES		PRODUITS	
	Réalisé		Réalisé
I. Charges arts de la scène et formation	537 919	Recettes propres	155 802
- rémunération des artistes	144 420	Billetterie	72 912
- rémunération des techniciens du spectacle	15 238	Ventes de spectacles	0
- rémunération des formateurs et encadrement pédagogique	37 170	Ventes de publicité/merchandising/buvette	10 493
- rémunération salarié médiation culturelle et programmation	38 139	Inscriptions Formations	16 616
- rémunération salariés accueil technique	57 849	Vente éditions	1 770
- droits d'auteurs (Sacem, Sacd, Agessa)	19 717	Cotisations membres	1 110
- frais de déplacement, d'hébergement et restauration artistes/techniciens	177 058	Mécénat privé	25 860
- prestataires techniques contribuant aux spectacles	13 441	Autres prestations de services	27 041
- frais de publicité/communication liés aux spectacles et formation	34 887		
II. Charges de recherche et développement	30 633	Subventions	579 267
		Commune de Pigna	2 500
Sous total de I à II	568 552	CDC	300 000
		OTIR	5 000
III. Charges de fonctionnement	89 432	DRAC	189 866
		Projet européen Rawabet	81 901
IV. Charges de personnel (hors personnel affecté à la section I)	43 437	Partenaires professionnels	4 000
		ADAMI	0
V. Charges d'administration	26 902	SPEDIDAM	0
		FCM	0
VI. Amortissements	34 188	SACEM	4 000
VII. Report en fonds dédiés (projet Rawabet)	76 366	ONDA	0
Sous-total de III à VII	270 325	Autres apports	99 808
		Produits de gestion courante et financiers	558
		Transfert de charges	7 291
		Produits exceptionnels (investissements)	27 550
		<i>Déficit de l'exercice</i>	<i>64 409</i>
TOTAL CHARGES	838 877	TOTAL PRODUITS	838 877

Communication

SITE INTERNET
RÉSEAUX SOCIAUX
NEWSLETTERS
CONTENU
MEDIAS



BILAN - 1 AN ET DEMI APRÈS RECRUTEMENT

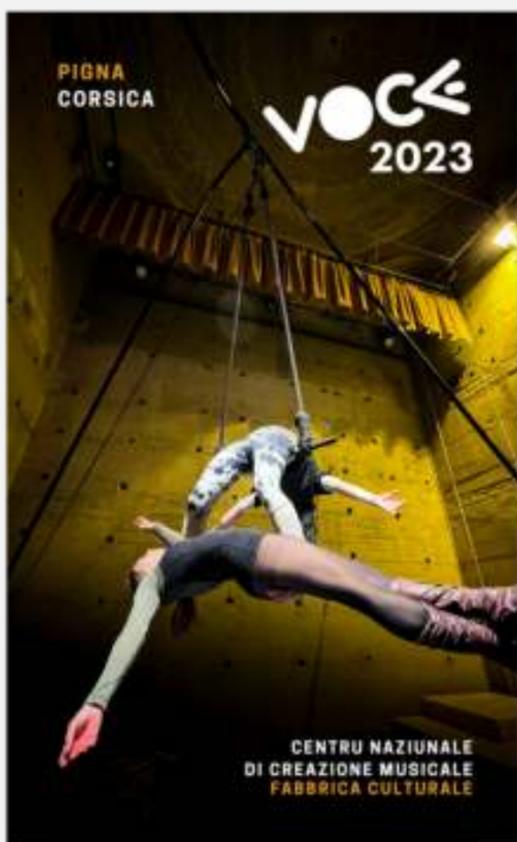
Depuis Février 2022, VOCE avait pour la première fois recruté une personne entièrement dédiée à la communication. Jusqu'ici, la communication était répartie sur différents postes, ou pris en charge par une personne ayant d'autres rôles au sein de la structure. Dès la fin 2022, le bilan statistiques de la présence en ligne s'était déjà avéré très positif (ex: Facebook : +53% de couverture / Instagram : +290% de couverture).

Après un an et demi d'activité accrue sur les réseaux sociaux, et une nette croissance, les statistiques moyennes se sont stabilisées. On note une croissance stable, avec néanmoins une portée en baisse sur Facebook, avec au même moment une croissance très significative sur Instagram. Ce qui peut s'expliquer par la tendance de fond de perte d'intérêt général pour Facebook, qui voit migrer une partie de ses utilisateurs vers Instagram.

2023 : ÉVOLUTIONS & FAITS MARQUANTS

Pour la rentrée 2023, un temps a été pris pour revoir les designs des différents supports de communication. L'ensemble des formats ont ainsi évolué vers des visuels plus épurés (affiches, story, programme, bannière etc...), qui ont été complètement réactualisés.

Voici quelques unes des créations et évolutions marquantes de ce premier semestre 2023 (détail sur les pages suivantes) :



Communication

1) AFFICHES

2022



2023



Dans les nouveaux visuels, plus de place à été laissé à l'image elle même. De nouvelles informations ont été ajoutées, comme le type de représentation (résidence, concert, théâtre, conférence...) ainsi que le style musical ou artistique (polyphonie, musique expérimentale, théâtre musical...) pour faciliter la compréhension au premier coup d'oeil. La police a également évoluée, en optant pour une police avec plus de caractère et une identité plus marquée, associée à une police plus douce et aérée pour les annotations de bas de page. Les même modifications ont eu lieu sur les autres formats, comme les bannières ou les stories.

2) STORIES "AGENDA"

2022

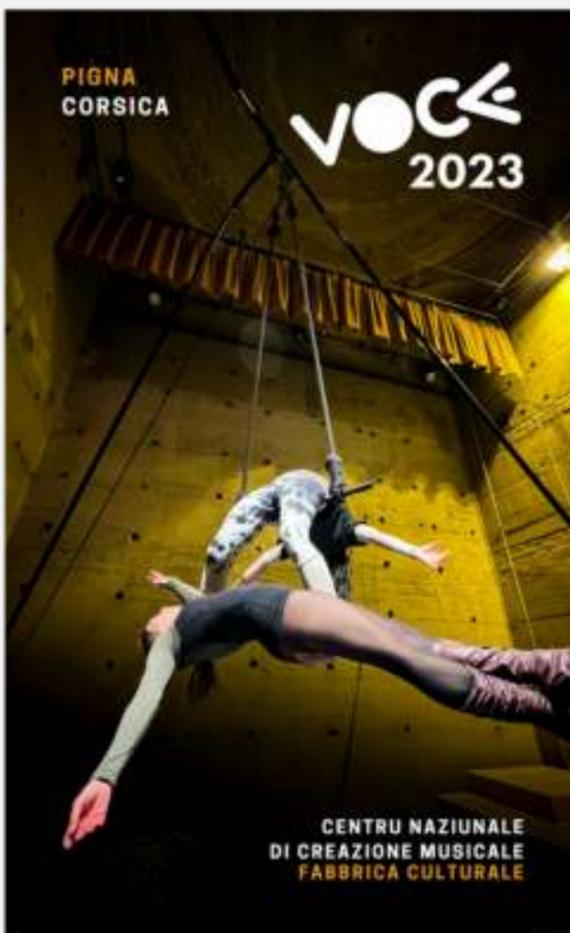


2023



3) PROGRAMME ANNUEL 2023

Cette année signe également le retour du programme détaillé annuel (en plus du dépliant), imprimé et distribué dans la région et disponible en format web sur notre site, cette fois-ci réalisé en interne par notre chargé de communication :



4) PROGRAMME FESTIVOCE 2023

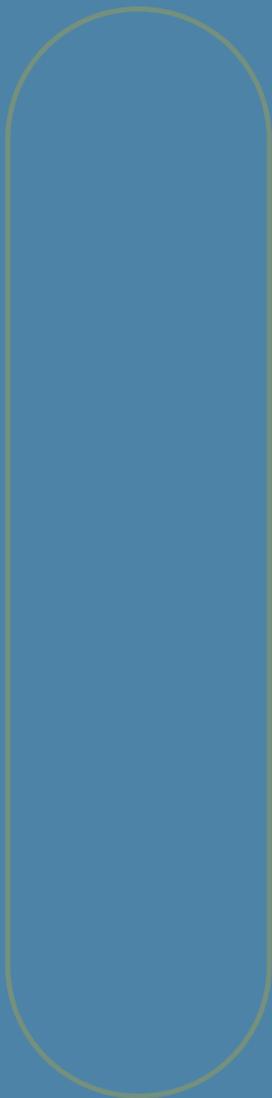
Enfin, le programme de Festivoce 2023 aura comme visuel officiel l'oeuvre de l'artiste plasticien Ange Leccia "La Mer", qui sera décliné sur les différents supports de cette nouvelle édition.



Rapport d'activité 2023 du CNCM VOCE approuvé par son Président,
François-Philippe Barbolosi, le 31/12/2023 à Pigna :

A handwritten signature in black ink, reading "F. Barbolosi". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

VOCK



WWW.VOCE.CORSICA

